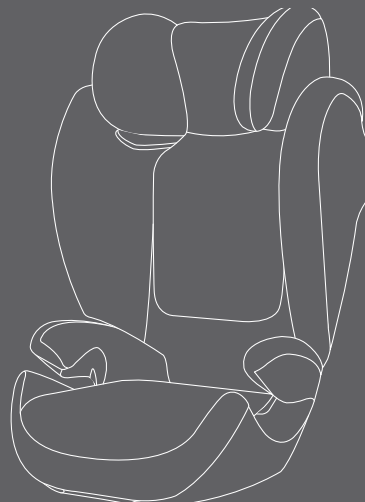


CYBEX PALLAS M SL
ECE R44/04, Gr. 1 | 9-18 kg



CYBEX SOLUTION M SL
ECE R44/04, Gr. 2-3 | 15-36 kg

PALLAS M SL

User guide

AR

EN

RU

UA

EE

LV

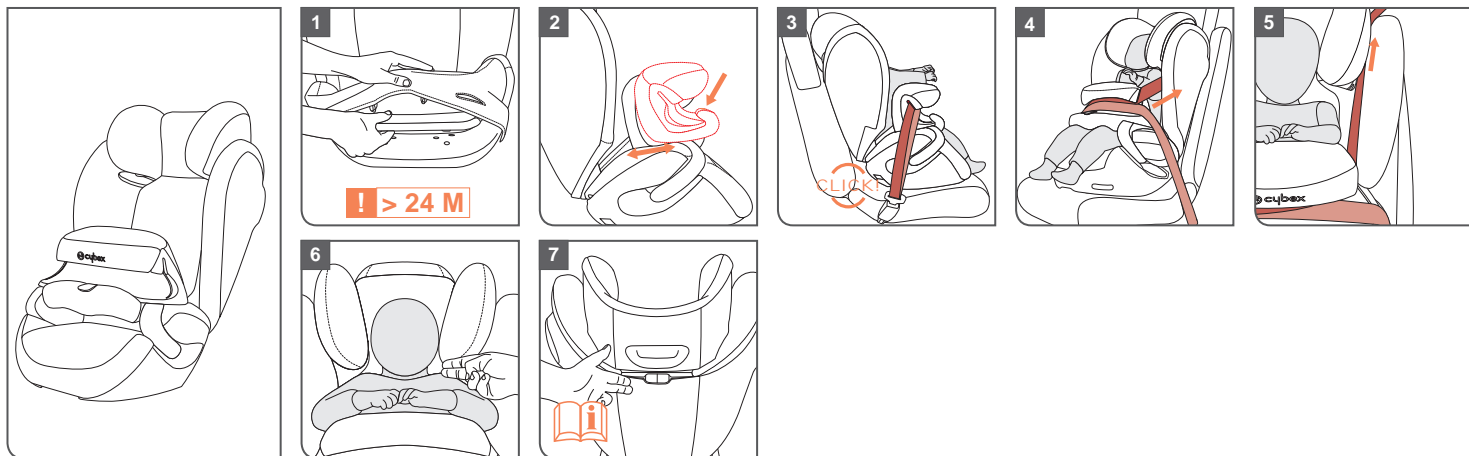
LT

TR

تعليمات بسيطة مجموعة 1 (9-18 كيلو غرام) – AR | EN – Brief instructions Group 1 (9-18 kg) | RU – Краткая инструкция Гр 1 (9-18 кг)

UA – Інструкція для Групи 1 (9-18 кг) | EE – Lühike juhise Grupp 1 (9-18 kg) | LV – Īsa pamācība Grupa 1 (9-18 kg)

LT – Trumpa instrukcija, Grupė 1 (9-18 kg) | TR – Özet Talimatlar Grup 1 (9-18 kg)



AR – تحذير! دون الحصول على موافقة من وزارة التأهيل، ويمكن أن مقعد سيارة الطفل لا يكون غير قابل للتغيير أو إضافة مكونات بأي شكل من الأشكال. ويمكن إجراء تصويبات فقط من قبل شخص مخول. وبذلك، يجب عليهم دائما استخدام المكونات الأصلية جزء التبعي فقط. عدم الامتثال لمتطلبات السلامة فوق سيؤدي إلى مقعد سلامة و ضمان سلامة. تحذير! مقعد سلامة الطفل يوفر الحماية المثلى لطفلك إذا كنت محاولة التعليمات بالضبط.

EN - WARNING! Without the approval of the certification office, the child car seat may not be modified or added to in any way. Repairs may only be performed by person authorised to this effect. Only original parts and accessories may be used for repairs. Failure to comply with the above will result in the protective function of the child car seat no longer being guaranteed.

WARNING! The child car seat only offers optimum protection for your child if you follow the usage instructions precisely.

RU - ВНИМАНИЕ! Без подтверждения сертификата, детское автокресло не может быть изменено или дополнено. Ремонт может выполняться только уполномоченным для этого лицом. Только оригинальные запчасти могут быть использованы при ремонте. Несоблюдение вышеуказанных правил может привести к отмене действия гарантии на продукт.

ВНИМАНИЕ! Автокресло обеспечивает безопасность вашего ребенка только в том случае, если вы внимательно следовали инструкциям по использованию.

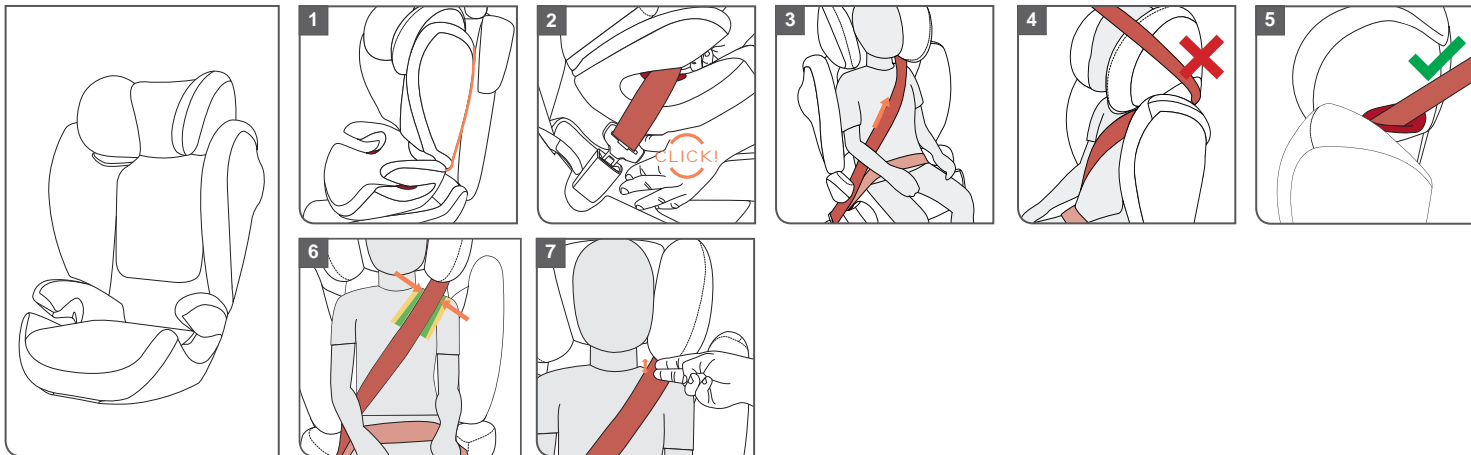
UA - УВАГА! Без схвалення офісу з сертифікації, дитяче автокрісло не може бути змінено жодним чином. Ремонт може виконуватися тільки уповноваженою особою. Можна використовувати тільки оригінальні аксесуари та запасні частини. Недотримання вищезгаданих умов призводить до того, що захисна функція автокрісла не гарантується.

УВАГА! Дитяче автокрісло забезпечить оптимальний захист вашої дитини лише якщо ви чітко будете слідувати інструкціям по застосуванню.

(2/3 مجموعة موجزة) تعليمات موجزة – AR | EN – Brief instructions Group 2/3 (15-36 kg) | RU – Краткая инструкция Гр. 2/3 (15-36 кг)

UA – Інструкція для Групи 2/3 (15-36 кг) | EE – Lühike juhise Grupp 2/3 (15-36 kg) | LV – Īsa pamācība Grupa 2/3 (15-36 kg)

LT – Trumpa instrukcija, Grupė 2/3 (15-36 kg) | TR – Özet Talimatlar Grup 2/3 (15-36 kg)



EE - HOIATUS! Turvatooli ei tohi mitte mingit moodi modifitseerida, välja arvatud selleks tootjalt loa saanud isik. Parandusi tohib teostada ainult selleks volitatud isik. Parandusteks tohib kasutada ainult originaalvaruosi ja lisatarvikuid. Kui eelnevalt toodud nõudeid ei täideta ei kehti turvatoolile enam garantiit.

HOIATUS! Turvatool pakub optimaalset kaitset teie lapsele ainult siis, kui te järgite väga täpselt kasutusjuhendis olevaid instruktsioone.

LV - BRĪDINĀJUMS! Bez sertifikācijas iestādes atļaujas, autosēdekļis nedrīkst tikt modificēts vai papildināts jebkādā veidā. Autosēdekļa remontu drīkst veikt tikai šim mērķim pilnvarota persona. Tikai oriģinālās detaļas un daļas var tikt izmantotas precēs remontam. Neievērojot augstāk minēto, vairs netiek garantētas autosēdekļa drošības funkcijas.

BRĪDINĀJUMS! Autosēdekļis nodrošina optimālu aizsardzību Jūsu bērnam, ja Jūs precīzi vadāties pēc lietošanas norādījumiem.

LT - ĮSPĖJIMAS! Be gamintojo leidimo autokėdutė negali būti niekaip modifikuojama ar perdaroma. Remontas atliekamas tik autorizuoto asmens. Taisymui gali būti naudojami tik originalios detalės ir aksesuarai. Aukščiau išvardintų nurodymų nepaisymas įtakos apsauginę kėdutės funkciją ir jai nebebus taikomas garantija.

ĮSPĖJIMAS! Autokėdutė garantuoja optimalią apsaugą tik tuo atveju, jei detaliai laikomasi instrukcijos.

TR - UYARI! Sertifikasyon ofisinin onayı olmadan çocuk oto koltuğu deęiştirilemez veya koltuğun üzerine ekleme yapılamaz. Onarımlar yalnızca bu yetkiye sahip kişiler tarafından gerçekleştirilebilir. Onarımlarda yalnızca orijinal parça ve aksesuarlar kullanılır. Yukarıdakilere uyulmaması halinde çocuk oto koltuğunun koruyucu işlevi garanti kapsamında çıkacaktır.

UYARI! Kullanım talimatlarını düzgün bir şekilde izlediğiniz takdirde çocuk oto koltuğu çocuğunuz için üst düzey koruma sunar.



شهادة

CYBEX PALLAS M SL

أوصت ل:

العمر: تقريباً 9 أشهر إلى 4 سنوات

الوزن: 9-18 كيلو غرام

مناسب للمركبات مع أحزمة أمان بمشدات تلقائية بثلاث اتجاهات فقط بالتوافق مع قوانين ECE 16 أو معيار مقارن.

ECE R-44/04, CYBEX PALLAS M SL - مجموعة 1، من 9-18 كيلو غرام

CYBEX SOLUTION M SL - مجموعة 2/3، من 15 وحتى 36 كيلو غرام

عزيزي الزبون،

شكراً لك لإختيارك لمقعد CYBEX PALLAS M SL للأطفال. السلامة، الراحة، وسهولة الاستخدام تعد من أهم مبادئ المستخدمة في تطوير مقعد CYBEX PALLAS M SL للأطفال. هذا المنتج صنع وفقاً لمعايير ضمان خاصة ويتوافق مع أكثر متطلبات السلامة صرامة.

اهتمام! دائماً إبقاء هذه التعليمات في متناول اليد (مثلاً مقصورة للجزء الخلفي من مسند الظهر).

اهتمام! اللوائح الخاصة بكل بلد (على سبيل المثال حول مقعد الطفل الترميز اللوني) والتي قد تختلف في المظهر. ومع ذلك، فإن المنتج لا يؤثر على أمانها السليم.

CERTIFICATION

CYBEX PALLAS M SL

Recommended for:

Age: Approx. 9 months to 4 years

Weight: 9-18 kg

Only suitable for vehicle seats with automatic three-point belts approved in accordance with ECE regulation 16 or a comparable standard ECE R-44/04,

CYBEX PALLAS M SL - group 1, 9 to 18 kg

CYBEX SOLUTION M SL - group 2/3, 15 to 36 kg

ОДОБРЕНИЕ

CYBEX PALLAS M SL

Рекомендовано для:

Возраст: от 9 мес. до 4 лет

Вес: 9-18 кг

Подходит только для сидений с автоматическими трехточечными ремнями, утвержденными с Правилами ECE 16 или сопоставимого уровня ECE R-44/04,

CYBEX PALLAS M SL - Гр1, 9 -18 кг

CYBEX SOLUTION M SL - Гр 2/3, 15 - 36 кг

تحذير! لضمان حماية مثلى لطفلك، يجب إتباع التعليمات المرفقة عند إستعمال CYBEX PALLAS M SL.

DEAR CUSTOMER!

Thank you for choosing the CYBEX PALLAS M SL child car seat. Safety, comfort and ease of use were the foremost principles applied to the development of the CYBEX PALLAS M SL child car seat. This product is manufactured subject to special quality assurance measures and satisfies the most stringent of safety requirements.

NOTE! Always keep these instructions to hand (e.g. in the designated compartment on the rear of the backrest).

NOTE! Country-specific regulations (e.g. regarding colour-coding on child car seats) may mean that product features may vary in appearance. This will, however, not affect the product in its correct function.

! **WARNING!** To ensure optimum protection for your child, the CYBEX PALLAS M SL must be used as described in these instructions.

УВАЖАЕМЫЙ ПОКУПАТЕЛЬ,

Благодарим Вас за покупку детского автокресла CYBEX PALLAS M SL. Безопасность, комфорт и простота использования являются основными принципами, применяемые в разработке детского автокресла CYBEX PALLAS M SL. Этот продукт изготовлен под строгим контролем качества и удовлетворяет самым строгим требованиям безопасности.

ВНИМАНИЕ! Пожалуйста, держите инструкцию поблизости и храните её в предназначенном для этого кармане сидения.

ВНИМАНИЕ! Региональные правила (например, в отношении цветового кодирования сидений) могут означать, что характеристики продукта могут отличаться по внешнему виду. Это не влияет на потребительские свойства продукта.

! **ВНИМАНИЕ!** Для гарантии оптимальной защиты используйте CYBEX PALLAS M SL согласно данной инструкции.

2	تعليمات قصيرة
4	شهادة.....
8	تركيب المقعد في المركبة بالشكل الصحيح.....
10	وضع مقعد السيارة.....
12	إزالة درج المقعد الإضافي.....
12	التكيف مع حجم الطفل
14	التثبيت باستخدام وسادة السلامة - مجموعة 1 (9-18 ECE كيلو غرام).....
16	التركيب بدون بدون استخدام وسادة السلامة - مجموعة 2/3 (15-36 ECE كيلو غرام).....
18	هل طفلك تأمين بشكل صحيح؟.....
18	علاج.....
20	إزالة غطاء مقعد
20	إزالة الدعم غطاء الرأس.....
22	إزالة الغطاء الداعم.....
22	إزالة الغطاء من وسادة السلامة
22	تنظيف
22	إزالة الكتف غطاء الاستلقاء.....
24	ما يجب القيام به عقب وقوع حادث.....
24	خدمة المنتج الحياة
24	تصرف
26	شروط الكفالة.....

CONTENT

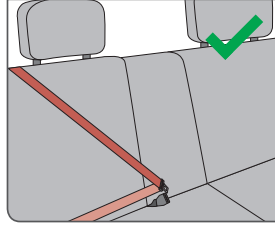
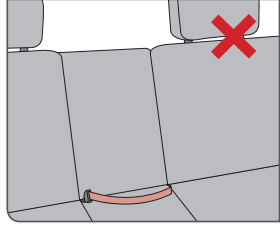
SHORT INSTRUCTION	2
CERTIFICATION	4
POSITIONING THE SEAT CORRECTLY IN THE VEHICLE	8
PLACING THE SEAT IN THE VEHICLE	10
ADAPTING TO BODY SIZE	12
REMOVING THE ADDITIONAL SEAT INSERT	12
SECURING THE CHILD WITH THE IMPACT SHIELD	14
SECURING THE CHILD WITHOUT THE IMPACT SHIELD	16
IS YOUR CHILD CORRECTLY SECURED?	18
CARE & MAINTENANCE	18
REMOVING THE SEAT COVER	20
REMOVING THE COVER FROM THE HEAD SUPPORT	20
REMOVING THE COVER FROM THE SHOULDER PART	22
REMOVING THE COVER FROM THE BOOSTER	22
REMOVING THE COVER FROM THE IMPACT SHIELD	22
CLEANING	22
HOW TO ACT FOLLOWING AN ACCIDENT	25
PRODUCT SERVICE LIFE	25
DISPOSAL	25
WARRANTY CONDITIONS	27

КОНТЕНТ

КРАТКАЯ ИНСТРУКЦИЯ	2
ОДОБРЕНИЕ	4
ПРАВИЛЬНАЯ УСТАНОВКА АВТОКРЕСЛА	9
ПОМЕЩЕНИЕ СИДЕНИЯ В АВТОМОБИЛЬ	11
ПОДСТРОЙКА ПОД РАЗМЕР ТЕЛА	13
ДЕМОНТАЖ ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ ВСТАВКИ СИДЕНИЯ	13
ПРИСТЕГИВАНИЕ РЕМНЕЙ БЕЗОПАСНОСТИ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ПОДУШКИ БЕЗОПАСНОСТИ	15
ПРИСТЕГИВАНИЕ РЕМНЕЙ БЕЗ ПОДУШКИ БЕЗОПАСНОСТИ	17
ВАШ РЕБЕНОК ПРАВИЛЬНО ПРИСТЕГНУТ?	19
УХОД И УСТАНОВКА	19
СНЯТИЕ ЧЕХЛА КРЕСЛА	21
СНЯТИЕ ЧЕХЛА С ПОДГОЛОВНИКА	21
СНЯТИЕ ЧЕХЛА С ПОДПЛЕЧНИКА	23
СНЯТИЕ ЧЕХЛА С БУСТЕРА	23
СНЯТИЕ ЧЕХЛА С ПОДУШКИ БЕЗОПАСНОСТИ	23
ЧИСТКА	23
КАК ВЕСТИ СЕБЯ ПОСЛЕ АВАРИИ	25
СРОК СЛУЖБЫ ПРОДУКТА	25
УТИЛИЗАЦИЯ	25
УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ	27

تركيب المقعد في المركبة بالشكل الصحيح

يمكن استخدام مقعد PALLAS M SL من CYBEX على جميع مقاعد المركبات المزودة بأحزمة أمان أوتوماتيكية ثلاثية الاتجاهات والموافق عليها للاستخدام "العالمي" وفقاً لكتيب المركبة.

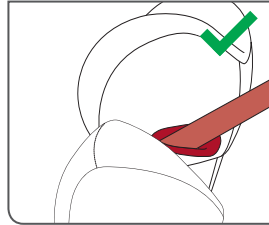
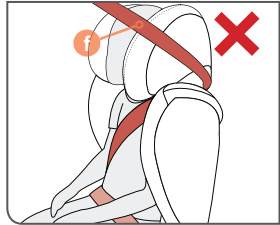


تحذير! المقعد ليست مناسبة للاستخدام مع نقطتين أو حزام الأمان. إذا كان يتم تأمين حزام الأمان برصيد نقطتين، ويمكن لحادث تسبب إصابات خطيرة وقاتلة للطفل.

- سيارات مع أكياس الهواء، لديك لدفع مقعد الراكب بقدر ما يعود وقت ممكن. عند القيام بذلك، ومع ذلك، تأكد من كيار نقطة المفصلي حزام الأمان هو وراء أعلى نقطة دخول سلامة حزام الأمان.
- تطبيق دائما مع توصيات مصنع المركبة.

تحذير! حزام قطري (و) يجب أن يعود إلى أصله يعود إلى ضرب لها البقاء في السيارة والمقعد الأمامي. إذا كان من غير الممكن لضبط مقعد في هذا السبيل، على سبيل المثال عن طريق الضغط على مقعد السيارة إلى الأمام أو استخدام مختلف مقعد مقعد، سيارة طفل لا يصلح سيارتك.

تحذير! البضائع أو الأثنياء الأخرى في السيارة التي قد تسبب إصابات في حادث يجب دائما أن يكون المضمون بشكل صحيح. وإلا، قد يكون طرح، مما تسبب في إصابات قاتلة.



تحذير! أي مقعد سيارة الطفل يمكن استخدامها تواجه مقاعد السيارات جنبا إلى جنب مع اتجاه السفر. يسمح استخدام مقعد سلامة الطفل التي تواجه الوراها المقاعد المسموح بها، على سبيل المثال فان أو حافلة صغيرة، قدمت مع الإقامة لنقل شخص بالغ. ملاحظة لا تقم بإزالة ضبط النفس رأسه عندما مقعد السيارة تم تثبيت يواجه الاتجاه المعاكس للسفر! حتى لو كنت لا تستخدم مقعد سيارة الطفل يجب أن يكون دائما مضمونة مع حزام المقعد. أي مقعد سيارة الطفل يمكن تأمين الركاب الآخرين تؤدي نفسك حتى عندما يتم تنفيذ الكبح في حالات الطوارئ أو في حالة وجود مناوشات.

اهتمام! لا تترك طفلك دون مراقبة في السيارة.

POSITIONING THE SEAT CORRECTLY IN THE VEHICLE



The CYBEX PALLAS M SL can be used on all vehicle seats with automatic three-point safety belts approved in the vehicle manual for 'universal' use.

! WARNING! The seat is not suitable for use with a two-point or lap belt. If the seat is secured using a two-point belt, an accident may result in severe or even fatal injuries to the child.

- In cars with airbags, you should push the passenger seat back as far as possible. When doing so, however, ensure that the upper pivot point of the safety belt is behind the belt feed point of the child car seat.
- Always comply with the recommendations of the vehicle manufacturer.

! WARNING! The diagonal belt (f) must run back at a recline and must never run forward to the upper belt point in your vehicle. If it is not possible to adjust the seat in this way, e.g. by pushing the car seat forward or using it on another seat, this child car seat is not suitable for your vehicle.

! WARNING! Luggage or other objects present in the vehicle that may cause injury in the event of an accident must always be firmly secured. Otherwise, they may be thrown, causing fatal injuries.

! WARNING! The child car seat may not be used on car seats facing to the side of the direction of travel. Use of the child car seat is permitted on rear-facing seats, e.g. in a van or minibus, provided that the seat is permitted for transporting an adult. Please note that the vehicle headrest must not be removed when fitting on a rear-facing seat! Even if not in use, the child car seat must always be secured with the safety belt. An unsecured child car seat can injure other passengers and yourself even when just performing an emergency brake or in the event of a minor collision.

NOTE! Never leave your child unattended in the vehicle.

ПРАВИЛЬНАЯ УСТАНОВКА АВТОКРЕСЛА



Автокресло CYBEX PALLAS M SL может быть использовано на всех сиденьях автомобилей с 3-точечными автоматическими ремнями безопасности, утвержденными в руководстве транспортного средства для универсального использования.

! ВНИМАНИЕ! Автокресло не подходит для использования с двухточечными или поясными ремнями. Если автокресло закреплено двухточечным ремнем, любая авария может привести к травмам.

- В автомобиле с подушкой безопасности, сиденье должно быть отодвинуто как можно дальше назад. При этом, однако, убедитесь, что верхняя точка опоры ремня безопасности находится за точкой подачи ремня детского сиденья.
- Всегда следовать рекомендациям производителя автомобиля.

! ВНИМАНИЕ! Диагональный ремень (f) должен находиться на наклонной поверхности и никогда не должен находиться спереди верхней точки ремня в автомобиле. Если невозможно отрегулировать сиденье данным образом, например, использовать его на другом сидении, представленное детское кресло не подходит для вашего автомобиля.

! ВНИМАНИЕ! Багаж или другие объекты, находящиеся в автомобиле, могут привести к травмам в случае аварии, поэтому они должны быть всегда прочно закреплены. В противном случае это может привести к смертельному исходу.

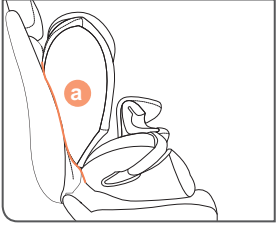
! ВНИМАНИЕ! Детское сиденье не может быть использовано на автомобильных сиденьях, стоящих в сторону направления движения. Использование детского кресла разрешается на задних сиденьях, например в фургоне или микроавтобусе, при условии, что взрослый имеет право на перевозку кресла. Пожалуйста, обратите внимание, что подголовники автомобиля не должны быть удалены при установке кресла на задних сиденьях! Даже если оно не используется, детское сиденье всегда должно быть пристегнуто ремнем безопасности. Непристегнутое автокресло может травмировать пассажиров и вас, даже если вы жмете на тормоз или попадаете в незначительную аварию.

ВНИМАНИЕ! Никогда не оставляйте ребенка одного в машине без присмотра.

وضع مقعد السيارة

ضع مقعد السيارة الطفل مقعد السيارة المناسبة.

- تأكد دائما أن كل سطح مسند الظهر (A) إلى CYBEX PALLAS M SL هو تماما ضد الخلفي من مقعد السيارة. مقعد سيارة الطفل يجب ألا يكذب.
- إذا كان مسند الرأس في الطريق، إسحبه بعيداً أو أزله نهائياً (للحيلولة دون ذلك، يرجى مراجعة بند "تركيب المقعد بشكل صحيح داخل المركبة") سيتأقلم مسند الظهر (ا) مثالياً لأي انحناء في مقعد المركبة بشكل عملي.



! **تحذير!** يجب أن يكون السطح كاملة من الجزء الخلفي من السيارة مقعد CYBEX الطفل من الجزء الخلفي من السيارة. لضمان أقصى قدر من الحماية لطفلك، يجب أن يكون المقعد في وضع مستقيم وضعها الطبيعي!

تحذير! جعل مقعد السيارة بعض المواد الحساسة (مثل جلد الغزال، والجلود، الخ)، واستخدام مقعد سلامة الطفل قد تترك أثارا و / أو يسبب تلون. لتجنب هذا، يمكنك وضع بطانية أو منشفة تحت ذلك، على سبيل المثال. يرجى الرجوع أيضا في هذا السياق إلى تعليمات التنظيف جهدنا لاستخدام هذه المشورات. هذه التعليمات تنظيف قبل الاستخدام يجب التأكد من مقعد أول مرة.

PLACING THE SEAT IN THE VEHICLE

Place the child car seat on the appropriate seat in the car.

- Always ensure that the entire surface of the backrest (a) of the CYBEX PALLAS M SL is placed fully against the backrest of the vehicle seat. The child car seat must never be in a lying position.
- If the headrest of the vehicle is in the way, pull it out all the way or remove it completely (for exceptions to this, please refer to the section "POSITIONING THE SEAT CORRECTLY IN THE VEHICLE") The backrest (a) will perfectly adapt to practically any recline of the vehicle seat.

! **WARNING!** The full surface of the backrest of the CYBEX child car seat must be against the backrest of the vehicle. To ensure maximum protection for your child, the seat must be in a normal upright position!

NOTE! On some car seats made of sensitive materials (e.g. suede, leather etc.), the use of child car seats may leave marks and/or cause discolouration. To prevent this, you can place a blanket or towel underneath it, for example. Please also refer in this connection to our cleaning advises in these usage instructions; these cleaning instructions must be observed prior to using the seat for the first time.

ПОМЕЩЕНИЕ СИДЕНИЯ В АВТОМОБИЛЬ

Поместите детское кресло на подходящее сидение в машине.

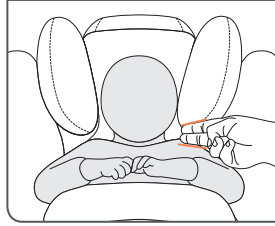
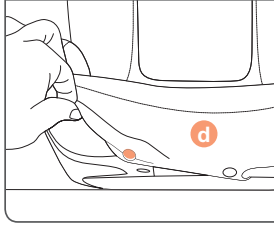
- Всегда проверяйте, чтобы вся поверхность спинки (a) CYBEX PALLAS M SL полностью соприкасалась со спинкой сиденья автомобиля. Детское сидение не должно находиться в лежащем состоянии. При необходимости вы можете регулировать расстояние, используя регулировочный рычаг (v).
- Если подголовник в автомобиле прижат к сидению, вытащите его или совсем уберите (для исключений, обратитесь к разделу «ПРАВИЛЬНОЕ РАСПОЛОЖЕНИЕ АВТОКРЕСЛА В АВТОМОБИЛЕ»). Спинка (a) идеально подойдет практически к любому наклону сидения автомобиля.

! **ВНИМАНИЕ!** Вся поверхность спинки CYBEX PALLAS M SL должна полностью соприкасаться со спинкой сиденья автомобиля. Для обеспечения максимальной защиты для вашего ребенка, место должно быть в нормальном вертикальном положении!

ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ! В некоторых автомобилях сидения изготовлены из чувствительных материалов (например, замша, кожа и т.п.), использование детских сидений может оставить следы и / или привести к изменению цвета. Чтобы избежать этого, вы можете разместить одеяло или полотенце под ним. Пожалуйста, обратитесь к инструкции по очистке; эти инструкции по очистке необходимо соблюдать перед использованием кресла впервые.

التكيف مع حجم الطفل

لتكثيف مقعد CYBEX PALLAS M SL لملائمة حجم طفلك، تم توفير درج مقعد (i) تحت غطاء المقعد.

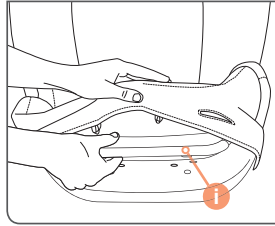
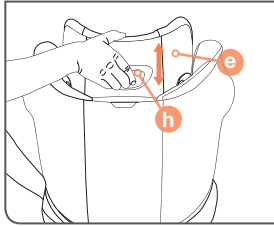


- نحن ننصح باستخدام هذا الدرج الإضافي (i) للأطفال من عمر 24-9 شهر.
- من عمر سنتين فما فوق لا يعود هنالك حاجة لإستخدام هذا الدرج الإضافي.
- ويمكن ضبط المقعد بما يلائم طفلك عن طريق مسند الرأس القابل للضبط (e). لعمل ذلك، اسحب مستوى الضبط (h) للأعلى بإستخدام مسند الرأس القابل للضبط (e).
- أضبطه بحيث يكون هناك مساحة كافية لأصبعين (حوالي 2 سم) بين الحافة السفلى لمسند الرأس (e) وكتف الطفل.

ملاحظة! مسند الرأس القابل للضبط (e) بهذه الطريقة المثلى هو الوحيد القادر على توفير أقصى درجات الحماية والراحة لطفلك إضافة إلى المحافظة على ملائمة الحزام القطري بشكل إنسيابي. ارتفاع مقعد ال CYBEX PALLAS M SL يمكن ضبطه على 12 وضعية مختلفة.

إزالة درج المقعد الإضافي

1. فك أزرار الضغط الأمامية من غطاء المقعد عن وسادة المقعد (d).
2. اسحب غطاء القماش من دعائم الغطاء للأعلى وللأمام حتى تتمكن من سحب درج المقعد.
3. يجب إزالة درج المقعد بالتزامن مع تعليمات العمر المرفقة أعلاه.
4. اسحب غطاء المقعد لموضعه الأصلي وثبته في مكانه مرة أخرى.

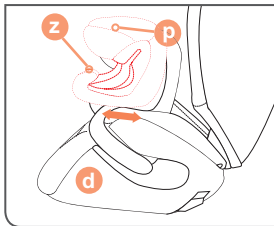


ضبط وسادة السلامة - مجموعة ECE 1 (9-18) كيلوغرام

عن طريق دفع زر الضبط المركزي (z) يمكنك ضبط وسادة السلامة لطفلك. أبق يدك ضاغطة على زر الضبط المركزي (z) بينما تقوم بضبط وسادة السلامة لطفلك.

الرفرافات الجانبية لوسادة السلامة (p) تتلائم بين مسند المرفق وسطح الكرسي (d) بمثابة واللاحتقان تساعدان في إبقاء الوسادة (p) على المقعد.

أضبط وسادة السلامة (p) بحيث تكون مقابل الطفل ولكن دون الضغط على جسمه.



ADAPTING TO BODY SIZE

In order to optimally adapt the CYBEX PALLAS M SL to your child's body size, a seat insert (i) has been provided as standard and is already inserted under the seat cover.

- We recommend using this additional seat insert (i) for children aged 9 to 24 months.
- From the age of 25 months, the seat insert (i) is no longer necessary.
- The seat can then be adjusted to your child's body simply by using the adjustable headrest (e). To do this, pull the adjustment level (h) upwards to unlock the headrest (e).
- Adjust it so that there is space for two fingers (ca. 2 cm) between the lower edge of the headrest (e) and the shoulder of the child.

NOTE! Only an optimally adjusted headrest (e) can offer your child maximum protection and comfort while ensuring that the diagonal belt can be fitted smoothly (f). The height of the CYBEX PALLAS M SL can be adjusted to one of twelve positions.

REMOVING THE ADDITIONAL SEAT INSERT

1. Release the front push buttons of the seat cover from the seat cushion (d).
2. Pull the fabric cover from the cover guides up and forward until you can pull out the seat insert.
3. The seat insert must be removed in accordance with the age specifications stated above.
4. Restore the seat insert to its original state and fix it in place again.

ADJUSTING THE IMPACT SHIELD – ECE GROUP 1 (9-18 KG)

By pushing the central adjustment button (z), you can adapt the impact shield to your child. Hold down the central adjustment button (z) while you adapt the impact shield to your child.

The side flaps of the impact shield (p) fit exactly between the arm rests and booster (d) and are used to support the impact shield (p) on the seat.

Adjust the impact shield (p) so that it rests against the child without pushing against the child's body.

ПОДСТРОЙКА ПОД РАЗМЕР ТЕЛА

Для того, чтобы оптимально адаптировать CYBEX PALLAS M SL для размера тела вашего ребенка, вставка сиденья (i) была предоставлена в качестве стандарта и уже вставлена под чехол.

- Мы рекомендуем использовать данную вставку добавочного кресла (i) для детей от 9 до 24 месяцев.
- В возрасте от 2 лет, вставное сидение (i) больше не нужно.
- Вы можете отрегулировать сиденье под размер тела вашего ребенка, просто используя регулируемый подголовник (e). Чтобы сделать это, потяните рычаг уровня регулировки (h) вверх, чтобы разблокировать подголовник (e).
- Регулируйте его таким образом, чтобы оставалось пространство для двух пальцев (около 2 см) между нижним краем подголовника (e) и плечом ребенка.

ВНИМАНИЕ! Только оптимально настроенный подголовник (e) может обеспечить ребенку максимальную защиту и комфорт, при этом диагональный ремень может быть установлен плавно (e). Высота CYBEX PALLAS M SL может быть настроена на одну из двенадцати позиций.

ДЕМОНТАЖ ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ ВСТАВКИ СИДЕНИЯ

1. Отпустите передние кнопки чехла сидения от подушки сиденья (d).
2. Оттяните поверхность ткани от чехла, пока не сможете вытащить дополнительную вставку сидения.
3. Дополнительная вставка должна быть удалена в соответствии с возрастной спецификой указанной выше.
4. Потяните чехол в исходное состояние и закрепите его снова.

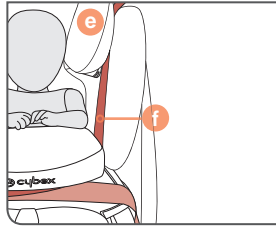
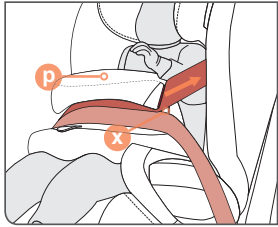
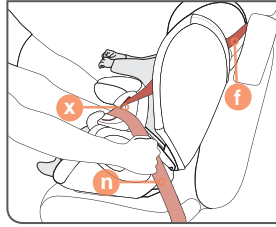
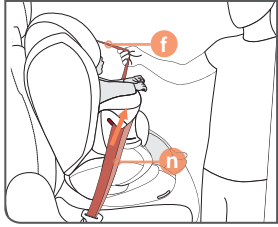
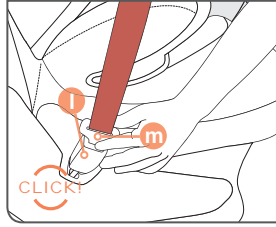
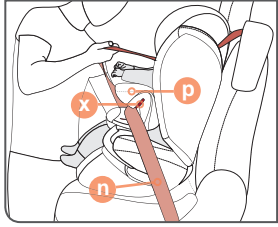
РЕГУЛИРОВКА ПОДУШКИ БЕЗОПАСНОСТИ - ГРУППА ЕЭК 1 (9-18 КГ)

При нажатии на центральную кнопку регулировки (z), вы можете адаптировать подушку безопасности для вашего ребенка. Нажмите и удерживайте кнопку центрального регулирования (я) в то время как вы подстраиваете подушку безопасности для вашего ребенка.

Боковые створки подушки безопасности (p) устанавливаются в точности между подлокотниками и поверхностью сидения поверхности (d) и используются для поддержки подушки безопасности (p) на сиденье.

Отрегулируйте подушку безопасности (p), так чтобы она была направлена на ребенка, но не толкала его.

التثبيت باستخدام وسادة السلامة - مجموعة ECE 1 (9-18 كيلو غرام)



1. الآن أدخل وسادة السلامة المضبوطة مسبقاً (p) (راجع بند "ضبط وسادة السلامة").
2. إسحب حزام المقعد بثلاث اتجاهات على طوله قدر الإمكان. إسحب حزام الوسط (n) وضعه في المكان المخصص للأحزمة (x) في وسادة السلامة (p).

تحذير! العالم لا تدوير الحزام.

تحذير! يمكن إدخال الحزام بثلاث اتجاهات في المكان المخصص له. الأماكن المخصصة للأحزمة موصوفة بدقة في هذا الكتيب ومعلمة بالأحمر على مقعد الطفل.

3. أدخل لسان الحزام (m) إلى داخل مشبك الحزام (l). يجب أن تسمع نقرة عند إنمجام مشبك الحزام في مكانه.
4. شد حزام الوسط من طريق سحب الحزام القطري.
5. الآن أدخل الحزام القطري (f) بالتوازي مع حزام الوسط (n) في المكان المخصص للأحزمة (x).
6. إسحب الحزام القطري (f) وشده وتأكد من أن كلا جزئي غطاء الحزام وكامل عرض وسادة الأمان (p) في مكانها المخصص للأحزمة (x).
7. الآن أدخل الحزام القطري (f) يشده داخل المكان المخصص للأحزمة (x) في وسادة السلامة (p) حتى يثبت داخل المكان المخصص له. من ثم ضع الحزام القطري بين مسند الرأس (e) ومسند الكتف. لا داعي لإدخال الحزام القطري داخل المكان المخصص له في مسند الرأس لمجموعة 2/3.

الانتقال من PALLAS M SL إلى SOLUTION M SL (مجموعة ECE 1 إلى مجموعة ECE 2/3)

1. أزل وسادة السلامة (P).
2. يرجى ملاحظة هذا البند "التكيب بدون بدون استخدام وسادة السلامة".

SECURING THE CHILD WITH THE IMPACT SHIELD – ECE GROUP 1 (9-18 KG)

1. Now insert the previously adjusted impact shield (p) (refer to the section “ADJUSTING THE Impact shield”).
2. Pull out the entire length of the vehicle’s three-point belt. Take the lap belt (n) and place it in the designated belt guide (x) in the impact shield (p).

! **WARNING!** Never twist the belt.

! **WARNING!** The three-point belt may only be inserted into the guides designated for that purpose. The belt guides are described precisely in this manual and are also marked red on the child car seat.

3. Insert the belt tongue (m) into the belt buckle (l). It must lock into place with an audible “CLICK”.
4. Tighten the lap belt (n) by pulling the diagonal belt (f).
5. Now feed the diagonal belt (f) in parallel with the lap belt (n) back into the belt guide (x).
6. Pull the diagonal belt (f) tight and ensure that both parts of the belt cover the entire width of the impact shield (p) in the belt guide (x).
7. Now feed the diagonal belt (f) tightly through the belt guide (x) of the impact shield (p) until it is clamped inside the belt guide. Then put the diagonal belt between headrest (e) and shoulder rest. The diagonal belt does not need to be guided through the headrest belt guide for group 2/3.

SWITCHING FROM PALLAS M SL TO SOLUTION M SL (ECE GROUP 1 TO ECE GROUP 2/3)

1. Remove the impact shield (p).
2. Note the information in the section “SECURING THE CHILD WITHOUT THE IMPACT SHIELD”.

ПРИСТЕГИВАНИЕ РЕМНЕЙ БЕЗОПАСНОСТИ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ПОДУШКИ БЕЗОПАСНОСТИ – ГРУППА ЕЭК 1 (9-18 КГ)

1. Теперь вставьте ранее настроенную подушку безопасности (p) (обратитесь к разделу «Регулировка подушки безопасности»).
2. Вытяните во всю длину ремень автомобиля. Возьмите поясной ремень (n) и поместите его в специально отведенной направляющей ремня (x) в подушке безопасности (p).

! **ВНИМАНИЕ!** Никогда не перекручивайте ремень.

! **ВНИМАНИЕ!** Трехточечный ремень может быть вставлен только в направляющие, предназначенные для этой цели. Направляющие ремни описаны именно в этом руководстве и также отмечены красным цветом на детском сиденье.

3. Вставьте язычок ремня (m) в пряжку ремня (L). Он должен встать на место с «щелчком».
4. Затяните поясной ремень, протянув диагональный.
5. Теперь подведите диагональный ремень (f) параллельно с поясным (n) обратно в направляющей ремня (x).
6. Потяните диагональный ремень (f) и убедитесь, что обе части пояса охватывают всю ширину подушки безопасности (p) в направляющей ремня (x).
7. Теперь руководством диагональный ремень (f) плотно через направляющую ремня (x) подушки безопасности (p), пока он не зажат внутри направляющей ремня. Затем положить диагональную ленту между подголовником (e) и плечевого упора. Диагональный ремень не должны пройти через направляющей ремня подголовника для группы 2/3.

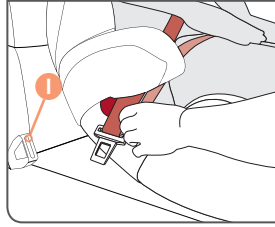
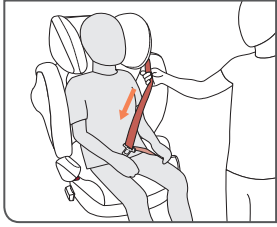
ПЕРЕКЛЮЧЕНИЕ С PALLAS M SL НА SOLUTION M SL (ГРУППА ЕЭК С 1 ПО ГРУППЕ ЕЭК 2/3)

1. Снимите подушку безопасности (p).
2. Обратите внимание на информацию в разделе «Пристегивание ремней без подушки безопасности».

التركيب بدون بدون استخدام وسادة السلامة - مجموعة 15-36 ECE 2/3

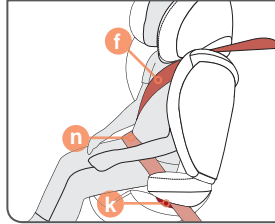
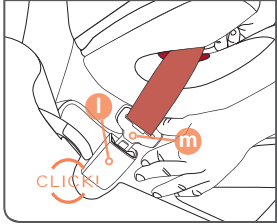
(كيلوغرام)

1. ضع طفلك في مقعد الطفل. إسحب الحزام بثلاث اتجاهات وأدخله في مشبك الحزام (l) أمام طفلك.



! تحذير! العالم لا تدوير الحزام.

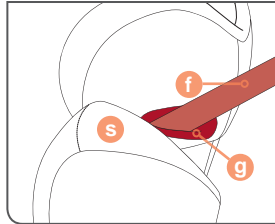
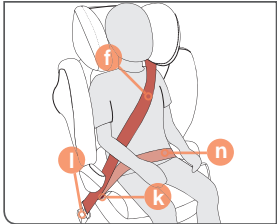
! تحذير! لا تستخدم أي نقاط اتصال مخصصة لتحمل الوزن خلاف عن تلك الموصوفة في التعليمات والمشار إليها في نظام الضبط لمقعد الطفل.



2. أدخل لسان الحزام (m) في مشبك الحزام (i). يجب أن تسمع نقرة عند إندماج مشبك الحزام في مكانه.

3. تالياً، ضع حزام الوسط (n) في المكان المخصص له (k) في أسفل مقعد الطفل.

4. الآن إسحب الحزام قطري (f) لشد حزام الوسط (n) بشكل جيد. كلما زاد شد الحزام، كلما وفر حماية أكبر من الصدمات. يجب إدخال الحزام القطري (f) وحزام الوسط (n) مع بعضهما البعض بجانب مشبك الحزام (l) في المكان المخصص لهما في الأسفل (k).

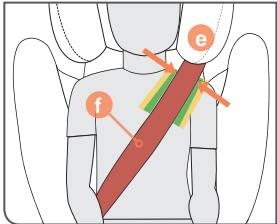


! تحذير! لم يعم السيارات مشبك معدني لحزام (L) لعبور الجزء الخلفي من الذراع. إذا كان حزام طويل جداً، مقعد السيارة الطفل هو مناسب للاستخدام في هذا الموقف في السيارة. في حال راودتك الشكوك، يرجى مراجعة صانع مقعد الطفل.

5. حزام الوسط (n) يجب إدخاله في المنطقة المخصصة له في الأسفل (k) على كلا جانبي وسادة المقعد (d).

تحذير! علم طفلك من البداية لضمان دائماً حزام ضيق، وإذا لزم الأمر، وكيفية ربط الأحزمة على البطون أنفسهم.

! تحذير! يجب أن يكون حزام اللفة (n) عند أدنى مستوى ممكن على كلا الجانبين على طول المنشعب من طفلك له تأثير الأمتل في حالة وقوع حادث.



6. الآن أدخل الحزام القطري (f) داخل المنطقة المخصصة له في الأعلى (g) داخل مسند الكتف (e) حتى يدخل في المنطقة المخصصة له.

تأكد من أن الحزام القطري (f) يقع في المنطقة ما بين الكتف من الخارج وعنق طفلك. عند الضرورة، قم بضبط ارتفاع مسند الرأس لتغيير وضعية الحزام. ارتفاع مسند الرأس (e) يمكن أن يتم ضبطه بينما تكون داخل المركبة.

SECURING THE CHILD WITHOUT THE IMPACT SHIELD – ECE GROUP 2/3 (15-36 KG)

1. Place your child in the child car seat. Pull the three-point belt right out and feed it along the belt buckle (l) in front of your child.

! **WARNING!** Never twist the belt.

! **WARNING!** Do not use any load bearing contact points other than those described in the instructions and marked in the child restraint.

2. Insert the belt tongue (m) into the belt buckle (l). It must lock into place with an audible “CLICK”.
3. Next, place the lap belt (n) in the lower belt guides (k) of the child car seat.
4. Now pull the diagonal belt (f) firmly to tighten the lap belt (n). The tighter the belt sits, the better it provides protection from injury. On the side of the belt buckle (l), the diagonal belt (f) and the lap belt (n) must be inserted together in the lower belt guide (k).

! **WARNING!** The vehicle belt buckle (l) must never cross the arm rest. If the belt system is too long, the child car seat is not suitable for use in this position in the vehicle. In case of doubt, please consult the manufacturer of your child car seat.

5. The lap belt (n) should have been fed through the lower belt guides (k) on both sides of the seat cushion (d).

NOTE! Teach your child from the start to always ensure that the belt is tight and, if necessary, how to tighten the belt themselves.

! **WARNING!** The lap belt (n) must run as low as possible on both sides along your child’s groin to have optimum effect in the event of an accident.

6. Now feed the diagonal belt (f) through the upper belt guide (g) in the headrest (e) until it is inside the belt guide.

Ensure that the diagonal belt (f) runs between the outside of the shoulder and the neck of your child. If necessary, adjust the height of the headrest to change the position of the belt. The height of the headrest (e) can still be adjusted while in the car.

ПРИСТЕГИВАНИЕ РЕМНЕЙ БЕЗ ПОДУШКИ БЕЗОПАСНОСТИ - ГРУППА ЕЭК 2/3 (15-36 КГ)

1. Поместите ребенка в кресло. Потяните трехточечный ремень вправо и подведите его вдоль пряжки (l) перед вашим ребенком.

! **ВНИМАНИЕ!** Никогда не перекручивайте ремень.

! **ВНИМАНИЕ!** Не используйте методы крепления автокресла, отличные от описанных в инструкции и отмеченных на автокресле.

2. Вставьте язычок ремня (m) в пряжку ремня (l). Вы услышите «щелчок» при блокировке.
3. Далее, поместите поясной ремень (n) в нижних направляющих ремня (k) детского сиденья.
4. Теперь вытяните диагональный ремень (f) плотно до затягивания поясного ремня (n). Чем плотнее ремень сидит, тем лучше он обеспечивает защиту от травм. На стороне замка ремня (l), диагональный ремень (f) и поясной ремень (n) должны быть вставлены вместе в нижней направляющей ремня (k).

! **ВНИМАНИЕ!** Пряжка ремня автомобиля (l) не должна пересекать подлокотник. Если ремни слишком длинные, детское автокресло не подходит для использования в данном положении в автомобиле. При сомнениях, обратитесь к производителю детского автокресла.

5. Поясной ремень (n) должен проходить через нижние направляющие ремня (k) на обеих сторонах подушки сиденья (d).

ВНИМАНИЕ! Научите ребенка с самого начала проверять плотно ли сидит ремень и, при необходимости, как затянуть пояс самому.

! **ВНИМАНИЕ!** Поясной ремень (n) должен идти как можно ниже с обеих сторон вдоль паха вашего ребенка, чтобы достичь оптимального эффекта в случае аварии.

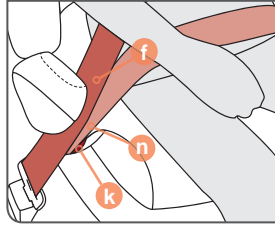
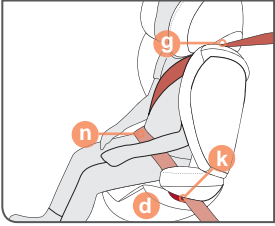
6. Теперь проведите диагональный ремень (f) через верхнюю направляющую ремня (g) в подплечник (e), пока он не будет внутри направляющей ремня.

Убедитесь, что диагональный ремень (f) проходит между внешней стороной плеча и шеи вашего ребенка. Если необходимо, отрегулируйте высоту подголовника, чтобы изменить положение ремня. Высота подголовника (e) может быть отрегулирована прямо в машине.

هل طفلك تأمين بشكل صحيح؟

لضمان سلامة الأمتل لطفلك، يرجى مراجعة دائما قبل بدء الرحلة

- تم تغذية حزام اللفة (ن) من خلال أدلة حزام أسفل (ك) على جانبي المقعد (D).
- حزام قطري (F) على مشبك معدني لحزام أيضا تم تغذيتها من خلال دليل حزام السفلي (ك) من المقعد.
- تم تغذية حزام قطري (و) من خلال دليل حزام (G) تحمل علامة حمراء في بقية الكتف (E).
- ويتم تغذية حزام قطري (F) مرة أخرى.
- كل حزام ضيق ضد جسم طفلك وليس مشوهة.



علاج

للتأكد من أن مقعد سيارة الطفل ويوفر أقصى قدر من الحماية، فمن الضروري أن تدفع الانتباه إلى ما يلي:

- كل الأجزاء الرئيسية من مقعد سيارة الطفل يجب أن يتم فحص بانتظام عن الضرر. ويجب أن تكون المكونات الميكانيكية خالية من العيوب.
- فمن الضروري لضمان عدم وجود مقعد سيارة الطفل معلقة من العناصر القاسية مثل السيارة أو القطار جلسة الباب، والتي يمكن ان تضر به.
- عندما تتعرض لصدمة بالغة، على سبيل المثال بعد حادث تحطم طائرة، يجب أن يتم التحقق على مقعد سيارة الطفل من قبل الشركة المصنعة.

تأكد من أن يتم استخدامه فقط الأصلي CYBEX غطاء مقعد، وغطاء عنصرا رئيسيا في مكان مقعد. يغطي الغيار هي متاجر التجزئة المتخصصة المتاحة.

IS YOUR CHILD CORRECTLY SECURED?

To ensure optimum safety for your child, please always check before commencing travel that...

- the lap belt (n) has been fed through the lower belt guides (k) on both sides of the seat cushion (d).
- the diagonal belt (f) on the belt buckle side has also been fed through the lower belt guide (k) of the seat.
- the diagonal belt (f) has been fed through the belt guide (g) marked red in the shoulder rest (e).
- the diagonal belt (f) is at a recline backwards.
- the entire belt is tightly against your child's body and is not twisted.

CARE & MAINTENANCE

To ensure that your child car seat provides maximum protection, it is imperative that you note the following:

- All major parts of the child car seat should be checked regularly for damage. The mechanical components must be free of defects.
- It is absolutely necessary to ensure that the child car seat is not jammed between hard elements such as the vehicle door or seat rail, which could potentially damage it.
- When exposed to extreme shock, e.g. after a crash, the child car seat must be checked by the manufacturer.

Ensure that only an original CYBEX seat cover is used, as the cover is a key element of the seat's function. Spare covers can be obtained from a specialist retailer.

ВАШ РЕБЕНОК ПРАВИЛЬНО ПРИСТЕГНУТ?

Для обеспечения оптимальной безопасности для вашего ребенка, пожалуйста, всегда проверяйте перед началом путешествия, что:

- поясной ремень (n) был проведен через нижние направляющие ремня (k) по обе стороны от подушки сиденья (d).
- диагональный ремень (e) на стороне пряжки ремня также подается через нижнюю направляющую ремня (k) сиденья.
- диагональный ремень (e) был подан через направляющую ремня (g), отмеченную красным цветом на подплечнике (e).
- диагональный ремень (f) откинут назад.
- весь ремень плотно прилегает к телу вашего ребенка и не скручивается.

УХОД И УСТАНОВКА

Чтобы убедиться, что ваше кресло обеспечивает максимальную защиту, крайне важно, чтобы вы обратили внимание на следующее:

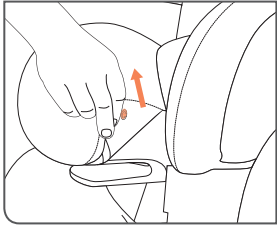
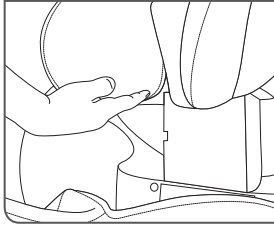
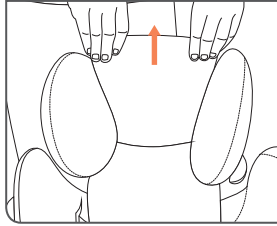
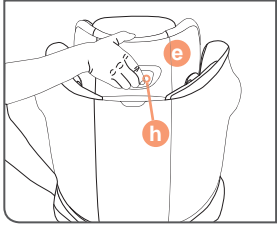
- Все основные части детского сиденья должны регулярно проверяться на наличие повреждений. Механические компоненты не должны иметь дефектов.
- Крайне необходимо проверять, что детское кресло не застряло между жесткими предметами, такими как двери транспортного средства или сиденья, которые потенциально могут привести к его повреждению.
- В шоковой ситуации, например, после аварии, детское кресло должно быть проверено изготовителем.

Убедитесь, что используется только оригинальный чехол CYBEX, так как чехол - ключевой элемент функции кресла. Запасные чехлы можно приобрести в специализированном магазине.

إزالة غطاء مقعد

ويتكون غطاء مقعد الطفل تتكون من ثلاثة أجزاء (رفرف اللوح الأمامي، اللوح وتغطي جزءا من الكتف، وتغطي مكبر للصوت و / أو الدورة تغطية السطح) يتم الانتهاء. هذا يغطي وسادة السلامة. ويغطي مقعد هي ثلاثة قنوات على حافة الرهن مقعد غطاء الطفل وعقدت موقف في عدة أماكن بواسطة أزرار (انظر الصورة). مرة واحدة يتم تحرير كافة الأزرار، الأجزاء الفردية من الغطاء يمكن إزالتها من القنوات تغطية القناة.

لوضع غطاء على المقعد، والمضني قدما في الترتيب المعاكس كما إزالتها.



! تحذير! لا يجوز استخدام مقعد الطفل دون غطاء أبداً.

إزالة الدعم غطاء الرأس

الإفراج زري على كل جانب من الجزء الخلفي من منطقة الكتف. سحب التغطية تغطية قناة المرفق.

REMOVING THE SEAT COVER

The cover of the infant seat consists of three parts (headrest, shoulder part cover, booster cover and/or seat surface cover). This is complemented by the impact shield cover. The three covers of the seat are fitted into the cover attachment channels on the edge of the child seat and are held in position at several places by press-studs (see image). Once all studs have been released, the single parts of the cover can be removed from the cover attachment channels.

In order to put the covers back on the seat, proceed in the reversed order as removing them.

! **WARNING!** The child car seat must never be used without the cover.

REMOVING THE COVER FROM THE HEAD SUPPORT

Release the two press-studs at each side of the rear of the shoulder area. Pull the cover out of the cover attachment channel.

СНЯТИЕ ЧЕХЛА КРЕСЛА

Чехол кресла для младенцев состоит из три частей (наплечник, вспомогательный чехол и / или чехол сидения). Это дополняется чехлом для подушки безопасности. три чехла сиденья устанавливаются в крепления чехла с краю кресла и удерживаются в нужном положении в нескольких местах по пресс-шпильки (на фото). После того, как все штифты были освобождены, отдельные части чехла могут быть удалены из крепления крышки.

Для того чтобы установить чехол обратно на кресло, сделайте все в обратном порядке.

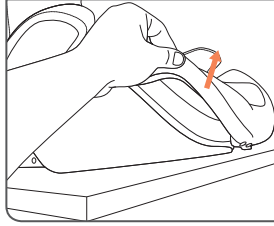
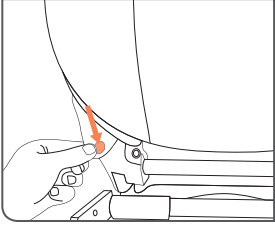
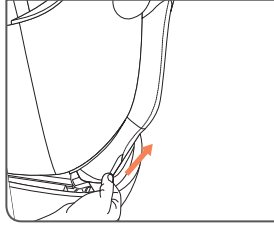
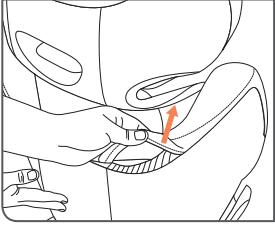
! **ВНИМАНИЕ!** Детское сидение не должно использоваться без чехла.

СНЯТИЕ ЧЕХЛА С ПОДГОЛОВНИКА

выньте две кнопки с каждой стороны задней части подплечника. Снимите чехол с его крепления.

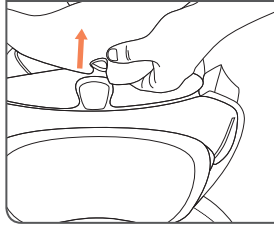
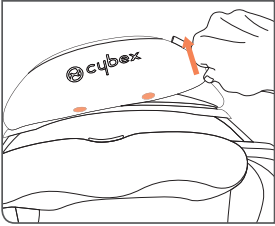
إزالة الكتف غطاء الاستغناء

سحب التغطية تغطية قناة المرفق.



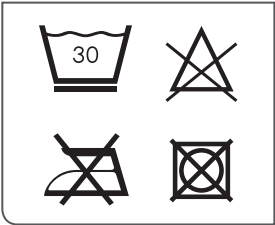
إزالة الغطاء الداعم

قم بفك الأزرار الأربعة على الجبهة من غطاء مقعد والخلفية. الآن، وسحب غطاء على مقاعد ومقعد السطح.



إزالة الغطاء من وسادة السلامة

أولاً قم بفك مسماري الضغط من غطاء وسادة السلامة من ثم إسحب الغطاء حول الوسادة باتجاه الرابط الثالث حول زر الضغط المركزي وحرر الغطاء عند العين المطاطية لزر الضغط.



تنظيف

تحذير! يمكن غسلها غطاء فقط في 30 ° C مع برنامج غسيل لطيف. الغسيل في أكثر من 30 ° C يمكن أن يسبب تلون من الغطاء النسيج. يرجى غسل غطاء منفصل عن الغسيل والجافة آخرين في مجفف! لم تجف الغطاء في ضوء الشمس المباشر! وقطع من البلاستيك يمكن تنظيفها مع منظف معتدل والماء الدافئ.

! تحذير! أبدا استخدام المنظفات القاسية أو التبييض!

REMOVING THE COVER FROM THE SHOULDER PART

Pull the cover out of the cover attachment channel.

REMOVING THE COVER FROM THE BOOSTER

Release the four press-studs of the seat cover at the front and the back. Now, pull off the cover over the armrests and along the seat surface.

REMOVING THE COVER FROM THE IMPACT SHIELD

First, release the two press-studs of the impact shield cover. Then pull off the cover around the cushion towards the third attachment around the central adjustment button and release the cover at the rubber eyelet of the adjustment button.

CLEANING

NOTE! Please wash the cover before you use it the first time. The cover may only be washed at 30°C with a delicate wash program. Washing at more than 30°C may result in discolouration of the cover fabric. Please wash the cover separately from other laundry and do not dry in the dryer! Never dry the cover in direct sunlight! The plastic parts can be cleaned with a mild cleaning agent and warm water.

! **WARNING!** Never use harsh cleaning agents or bleaches!

СНЯТИЕ ЧЕХЛА С ПОДПЛЕЧНИКА

Снимите чехол с его крепления.

СНЯТИЕ ЧЕХЛА С БУСТЕРА

Отстегните четыре кнопки чехла спереди и сзади. Теперь, снимите крышку с подлокотников и поверхности сиденья.

СНЯТИЕ ЧЕХЛА С ПОДУШКИ БЕЗОПАСНОСТИ

Во-первых, отстегните две клепки от на чехла подушки. Затем снимите чехол с подушки в сторону центральной кнопки регулировки и снимите чехол с резинового ушка кнопки регулировки.

ЧИСТКА

ВНИМАНИЕ! Чехол можно стирать только при 30°C в режиме деликатной стирки. Стирка при более чем 30°C может привести к выцветанию ткани чехла. Пожалуйста, стирайте чехол отдельно от другого белья и не пользуйтесь сушилкой! Никогда не сушите чехол под прямыми солнечными лучами! Пластиковые детали можно мыть с мягким чистящим средством и теплой водой

! **ВНИМАНИЕ!** Никогда не используйте грубые чистящие средства или отбеливатели!

! تحذير! حادث قد يؤدي إلى تلف مقعد سيارة الطفل غير معترف بها للعين المجردة. يرجى استبدال مقعد بعد وقوع حادث. عندما تكون في شك، استشر الموزع أو الشركة المصنعة.

خدمة المنتج الحياة

تم تصميم CYBEX PALLAS M SL لتلبية مواصفاتها لكل خدمة الحياة من حوالي 11 سنوات. لكن، وكما يمكن أن تكون الانقلابات في درجات الحرارة كبيرة جدا، سلالات غير متوقعة من المركبات، النقاط التالية يجب مراعاتها:

- إذا تعرضت السيارة لأشعة الشمس المباشرة لفترة طويلة، يجب إزالة مقعد سيارة الطفل من السيارة أو مغطاة بقطعة قماش خفيفة.
- تحقق بانتظام جميع قطع من البلاستيك والمعدن من الضرر مقعد، والتشويه أو تغير اللون. إذا لاحظت أي تغييرات، يجب إزالة مقعد سيارة الطفل أو فحص وربما استبدالها من قبل الشركة المصنعة.
- التغييرات في الملمس، وخصوصا الأبيض، طبيعية تماما عند استخدام السيارة وعدم الاساءة الى أداء المقعد.

تصرف

نهاية خدمة الحياة من مقعد السيارة الطفل، يجب أن يتم التخلص منها بشكل صحيح. ويمكن علاج فصل النفايات بشكل مختلف من مكان إلى آخر. لضمان التخلص مقعد سيارة الطفل وفقا لل، يرجى الاتصال على التخلص من النفايات مؤسسة المحلي أو المجلس المحلي. تضيع دائما اللوائح التخلص منها في بلدك.

HOW TO ACT FOLLOWING AN ACCIDENT

! **WARNING!** An accident may cause damage to the child car seat that is not identifiable with the naked eye. Please replace the seat after an accident. In case of doubt, please consult your dealer or the manufacturer.

PRODUCT SERVICE LIFE

The CYBEX PALLAS M SL is designed to meet its specifications for the entire service life of approximately 11 years. However, as there can be very large temperature fluctuations and unpredictable strains in vehicles, the following points must be observed:

- If the vehicle is directly exposed to sunlight for a longer time, the child car seat must be removed from the vehicle or covered with a light cloth.
- Regularly check all plastic and metal parts of the seat for damage, deformation or change of colour. If you discover any changes, the child car seat must be disposed or checked and possibly replaced by the manufacturer.
- Changes to fabric, especially bleaching, are perfectly normal when used in a vehicle and do not impair the seat's function.

DISPOSAL

At the end of the child car seat's service life, it must be disposed of correctly. The separation of waste may be handled differently from place to place. To ensure that the child car seat is disposed of in accordance with regulations, please contact your local waste disposal institution or local council. Always observe the waste disposal regulations of your country.

КАК ВЕСТИ СЕБЯ ПОСЛЕ АВАРИИ

! **ВНИМАНИЕ!** Авария может привести к повреждению детского сиденья, которые не видны невооруженным глазом. Пожалуйста, переместите кресло после аварии. В случае сомнения, пожалуйста, проконсультируйтесь с вашим дилером или производителем.

СРОК СЛУЖБЫ ПРОДУКТА

CYBEX PALLAS M SL предназначен для удовлетворения своих технических характеристик в течение всего срока службы - примерно 11 лет. Тем не менее, если присутствуют очень большие колебания температуры и непредсказуемые напряжения в транспортных средствах, следующие пункты должны быть соблюдены:

- Если транспортное средство подвергается воздействию прямого солнечного света в течение длительного времени, детское кресло должно быть удалено от автомобиля или покрыто светлой тканью.
- Регулярно проверяйте все пластиковые и металлические части сиденья на повреждения, деформации или изменения цвета. Если вы обнаружите какие-либо изменения, детское кресло должно утилизироваться или проверено и, возможно, заменено у производителя.
- Изменения в ткани, особенно отбеливание, совершенно нормально, при использовании в автомобиле и не ухудшают функцию сиденья.

УТИЛИЗАЦИЯ

В конце срока службы детского кресла, оно должно быть правильной утилизировано. Разделение отходов может обрабатываться в разных местах. Для того чтобы детское кресло было утилизировано в соответствии с правилами, пожалуйста, свяжитесь с вашим местным учреждением по утилизации отходов или районный совет. Всегда следуйте правилам утилизации вашей страны.

شروط الكفالة

تتطبق شروط هذه الكفالة في البلد الذي يتم فيه بيع هذا المنتج للمرة الأولى من قبل تاجر التجزئة للمستهلك فقط. وتغطي الكفالة جميع عيوب التصنيع والعيوب المادية الموجودة أو التي تظهر عند تاريخ الشراء أو التي تظهر في فترة الثلاثة (3) سنوات الأولى من تاريخ الشراء من قبل تاجر التجزئة الذي باع المنتج للمستهلك (كفالة المصانع). وفي حالة ظهور عيب في المواد أو عيب مصنعي، سوف نقوم وفقاً لتقديرنا- إما بإصلاح المنتج مجاناً أو استبداله بمنتج جديد. وللمطالبة بهذه الكفالة يجب أخذ المنتج أو شحنه مرة أخرى مع إثبات الشراء الأصلي (وصل الشراء أو الفاتورة) إلى تاجر التجزئة الذي تم الشراء منه، والتي تحتوي على تاريخ الشراء وإسم التاجر ونوع المنتج. كما لا يحق إجراء أية مطالبات حول هذه الكفالة في حال تم إرسال المنتج إلى المصانع مباشرة أو أي شخص آخر غير تاجر التجزئة الذي تم شراء المنتج منه أو لا لتنفيذ ادعاء على الكفالة. وتُعمد الكفالة في حال تم إثبات عدم كمالية المنتج، أو تضرره مصنعياً أو مادياً أثناء تفقده عند الإستلام فوراً. كما يجب تفقد المنتج من ناحية كماله أو من الأضرار المصنعية أو المادية في حال تم شحنه عن طريق البريد عند الإستلام فوراً. وإذا تم إثبات وجود الضرر، لا يجوز استخدام المنتج ويجب إعادته لتاجر التجزئة الذي تم شراء المنتج منه فوراً. وعند المطالبة بالكفالة، يجب إعادة المنتج كاملاً ونظيفاً. يرجى أيضاً قراءة التعليمات بعناية قبل الإتصال بتاجر التجزئة. حيث لا تغطي هذه الكفالة أية أضرار ناتجة عن الاستخدام الخاطئ أو التأثير البيئي (كالماء، أو الحريق، أو حوادث الطرق) أو التشقق أو التمزق الطبيعيين. وتعمل الكفالة فقط في حال تم استخدام المنتج وفقاً للتعليمات وفي حال تم إجراء تعديلات على المقعد بالإتفاق مع الشخص المخول بذلك وفي حال تم إجراء التعديلات باستخدام الأجزاء والإضافات الأصلية. كما لا تستبعد هذه الكفالة ولا تحد من ولا تؤثر على أي من حقوق المستهلك القانونية، بما في ذلك المطالبات في المسؤولية التقصيرية والمطالبات فيما يتعلق بالإخلال بالعقد، والتي قد تكون للمشتري ضد البائع أو الشركة المصنعة للمنتج.

الصانع: سيببكيك ألمانيا - صنع في الصين
المستورد: إنفينيتي نوبل المحدودة " من
ص.ب.الدورة 356 ورطة
الهاتف: 09-7488899

WARRANTY CONDITIONS

The following warranty conditions only apply to the country in which this product was first sold through retail channels to a consumer. This warranty covers all manufacturing and material defects that existed at the time of purchase or which manifest themselves within three (3) years of first sale of this product via retail channels to a consumer (manufacturer warranty). If a manufacturing or material defect arises during the warranty period, the product will be repaired at no charge or – at our discretion – may be replaced by a new one. In order to make a claim on this warranty, the product must be returned to the retailer that first sold it and the original proof of purchase (receipt or invoice), containing the date of purchase, name and address of the retailer, and the product name, must be presented. No claims may be made on this warranty if the product is sent to the manufacturer or any other person than the retailer having first sold it for the purpose of making a claim on the warranty. The warranty only applies if the product was checked for completeness, manufacturing defects and material defects immediately upon purchase. If the product was purchased by way of a mail order outlet, it must be checked for completeness, manufacturing defects and material defects immediately upon receipt. If damage arises, the product may no longer be used and must be returned to the retailer that original sold it. When claiming on the warranty, the product must be returned in a complete and clean state. Please read the usage instructions carefully before contacting the retailer. The warranty does not cover damage caused by misuse, external influences (water, fire, traffic accidents etc.) or normal wear and tear. Claims on the warranty will only be honoured if the product is treated and used in accordance with the usage instructions, repairs and modifications are only performed by persons authorised to do so, and only original parts and accessories are used. This warranty does not nullify or limit in any way any consumer rights or rights against the seller based on infringement of the purchase agreement granted by applicable legislation.

CYBEX GmbH

Riedingerstr. 18, 95448 Bayreuth, Germany
Tel.: 0921 78 511-511, Fax.: 0921 78 511- 888

УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ

Следующие условия гарантии распространяются только на страны, в которых этот продукт был впервые продан через розничные каналы потребителю. Данная гарантия распространяется на все производственные и материальные дефекты, которые существовали на момент покупки или которые проявляются в течение трех (3) лет с первой продажи данного продукта через розничные каналы к потребителю (гарантия производителя). В случае появления производственного или материального дефекта, мы, по своему усмотрению, либо предоставляем бесплатный ремонт продукта, либо заменяем его на новый. Для того, чтобы претендовать на данную гарантию, продукт должен быть возвращен продавцу, который изначально продал его и товарный чек (квитанция или счет-фактура), содержащий дату покупки, наименование и адрес продавца, название продукта должны быть представлены. Никаких претензий не может быть сделано по этой гарантии, если продукт был отправлен производителю или любому другому лицу, а не продавцу, который первый продал его, с целью предъявления иска о гарантии. Гарантия распространяется только на продукт, который был проверен на предмет целостности, производственных дефектов и дефектов материала сразу после покупки. Если продукт был приобретен путем доставки посылки, он должен быть проверен на предмет целостности, производственных дефектов и дефектов материала сразу же после получения. Если возникает повреждение, продукт не может использоваться и должен быть возвращен в магазин продавцу. По гарантии продукт должен быть возвращен в полном и чистом состоянии. Пожалуйста, прочитайте инструкцию по использованию, прежде чем связаться с продавцом. Гарантия не распространяется на повреждения, вызванные неправильным использованием, окружающей средой (вода, огонь, дорожные происшествия и т.д.) или обычным износом. Применяется, если продукт всегда использовался в соответствии с инструкцией по эксплуатации, и все модификации и услуги были выполнены уполномоченными лицами и, если использовались оригинальные компоненты и аксессуары. Данная гарантия не отменяет и не ограничивает потребительские права или права в отношении продавца на основании нарушения договора купли-продажи, предоставленного действующим законодательством.



ОПИС

CYBEX PALLAS M SL

Рекомендовано для:

Вік: Від 9 місяців до 4 років

Вага: 9-18 кг

Підходить тільки для автомобілів з автоматичним трьохточковим ременем безпеки, які відповідають стандартам ECE 16.

ECE R-44/04,

CYBEX PALLAS M SL - група 1, від 9 до 18 кг

CYBEX SOLUTION M SL - група 2/3, від 15 до 36 кг



TUNNUSTUS

CYBEX PALLAS M SL

Soovitatav:

Vanus: Umbes 9 kuud kuni 4 aastat

Kaal: 9-18 kg

Ainult sobilik autoistmetele, millel on automaatsed kolme punkti turvarihmad, mis vastavad ECE nõuetele 16 või samaväärsele standardile.

ECE R-44/04,

CYBEX PALLAS M SL - grupp 1, 9 kuni 18 kg

CYBEX SOLUTION M SL - grupp 2/3, 15 kuni 36 kg

ATSAUCE

CYBEX PALLAS M SL

Rekomendējams:

Vecums: Aptuveni 9 mēneši līdz 4 gadi.

Svars: 9-18 kg

Piemērots tikai transportlīdzekļu sēdekļiem, kas aprīkoti ar trīspunktu drošības jostu, saskaņā ar ECE regulējumu 16 vai līdzvērtīgu standartu.

ECE R-44/04,

CYBEX PALLAS M SL - 1.Grupa, 9 līdz 18 kg

CYBEX SOLUTION M SL - 2/3.Grupa, 15 līdz 36 kg

ШАНОВНИЙ ПОКУПЕЦЬ,

Дякуємо, за те що ви обрали крісло CYBEX PALLAS M SL. Безпена, зручність та легкість у використанні - є основними принципами, яких ми дотримувались при розробці крісла CYBEX PALLAS M SL. Цей продукт був вироблений з урахуванням спеціальних заходів для забезпечення високої якості та дотримання найсуворіших стандартів безпеки.

ЗВЕРНІТЬ УВАГУ! Завжди зберігайте дану інструкцію неподалік (на приклад у задній частині крісла).

ЗВЕРНІТЬ УВАГУ! Специфічні закони різних країн (наприклад, що до кольорового маркування) можуть означати, що характеристики продукту відрізняються за зовнішнім видом. Це не вплине на функціонування продукту.

! **УВАГА!** Для забезпечення максимального захисту вашої дитини, треба використовувати крісло CYBEX PALLAS M SL так, як зазначено у інструкції.

KALLIS KLIENT,

Aitäh, et valisite CYBEX PALLAS M SL turvatooli. Turvalisus, mugavus ja kasutamislühtsus olid peamised faktorid, millele pandi rõhku arendades CYBEX PALLAS M SL turvatooli. See toode on valmistatud range kvaliteedikontrolli järelvalve all ja vastab ka kõige rangematele turvanõuetele.

TÄHELEPANU! Hoidke kasutusjuhend alati käepärast (n. selleks ettenähtud kohas tooli seljatoe sees).

TÄHELEPANU! Riigi spetsiifilised regulatsioonid (n. turvatooli värvikoodid) võivad nõuda, et toote välimus võib natuke erineda. See ei sega toote korrektset funktsioneerimist.

! **HOIATUS!** Teie lapse optimaalse turvalisuse tagamiseks peab CYBEX PALLAS M SL turvatooli kasutama nagu kasutusjuhendis on ettenähtud.

GODÄTAIS KLIENT,

Pateicamies, ka iegādājāties CYBEX PALLAS M SL bērnu autosēdekli. Mēs garantējam, ka CYBEX PALLAS M SL izstrādes procesā mēs koncentrējamies uz drošību, komfortu un vienkāršu lietojamību. Produkts tiek ražots ar augstu kvalitātes kontroli un atbilst visstingrākajām drošības prasībām.

PIEZĪME! Vienmēr glabājiet lietošanas pamācību tuvumā (piem., muguras atbalsta aizmugurē esošajā nodalījumā).

PIEZĪME! Atkarībā no vietējiem noteikumiem (piem., krāsu kodu apzīmējumi uz bērnu autosēdekļa) produkta specifikācijas pēc nepieciešamības var būt atšķirīgas. Tomēr tas neietekmē produkta pareizu darbību.

! **BRĪDINĀJUMS!** Lai nodrošinātu optimālu drošību Jūsu bērnam, CYBEX PALLAS M SL jāizmanto saskaņā ar šīs lietošanas pamācības norādījumiem.

ЗМІСТ

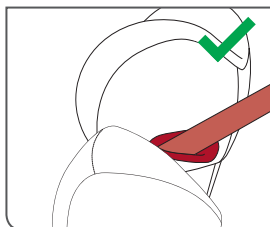
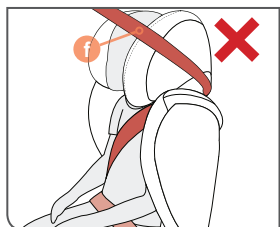
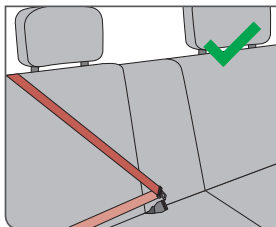
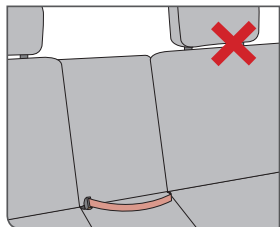
СТИСЛА ІНСТРУКЦІЯ	2
ОПИС	28
ПРАВИЛЬНЕ РОЗТАШУВАННЯ КІСЛА В АВТОМОБІЛІ	32
РОЗТАШУВАННЯ КІСЛА В АВТОМОБІЛІ.....	34
НАЛАШТУВАННЯ ВІДПОВІДНО ДО РОЗМІРУ ТІЛА.....	36
ДІСТАВАННЯ ВКЛАДКИ ДЛЯ СИДІННЯ.....	36
ВИКОРИСТАННЯ ПОДУШКИ БЕЗПЕКИ	38
ПРИСТІБАННЯ БЕЗ ПОДУШКИ БЕЗПЕКИ	40
ЧИ НАДІЙНО ЗАХИЩЕНА ВАША ДИТИНА?	42
ДОГЛЯД ТА ЗБЕРІГАННЯ.....	42
ЗНІМАННЯ ЧОХЛА З СИДІННЯ.....	44
ЗНІМАННЯ ЧОХЛА З ПІДГОЛОВНИКА	44
ЗНІМАННЯ ЧОХЛА З ПЛЕЧОВОЇ ЧАСТИНИ.....	46
ЗНІМАННЯ ЧОХЛА ІЗ СИДІННЯ.....	46
ЗНІМАННЯ ЧОХЛА З ПОДУШКИ БЕЗПЕКИ.....	46
ЧИСТКА.....	46
ЯК ДІЯТИ ПІСЛЯ АВАРІЇ.....	48
ТЕРМІН ВИКОРИСТАННЯ ТОВАРУ	48
УТИЛІЗАЦІЯ	48
ГАРАНТІЯ	50

SISUKORD

LÜHIKE JUHIS	2
TUNNUSTUS.....	28
TURVATOOLI KORREKTNE PAIGUTAMINE AUTOSSE	33
ISTME AUTOSSE PAIGUTAMINE.....	35
LAPSE JÄRGI TURVATOOLI REGULEERIMINE	37
ISTMEKÕRGENDUSE EEMALDAMINE	37
KINNITAMINE KOOS TURVAPADJAGA	39
KINNITAMINE ILMA TURVAPADJATA	41
KAS TEIE ALPS ON KORREKTSILT KINNITATUD?	43
HOOLDUS JA KORRASHOID.....	43
TURVATOOLI EEMALDAMINE	45
PEATOELT KATTE EEMALDAMINE.....	45
ÕLATOELT KATTE EEMALDAMINE.....	47
ISTMEKATTE EEMALDAMINE	47
TURVAPADJA KATTE EEMALDAMINE.....	47
PUHASTAMINE.....	47
KUIDAS KÄITUDA PEALE ÕNNETUST	49
TOOTE ELUIGA	49
TOOTE HÄVITAMINE.....	49
GARANTII TINGIMUSED	51

SATURS

ĪSA PAMĀCĪBA	2
ATSAUCE.....	28
AUTOSĒDEKĻA PAREIZA UZSTĀDĪŠANA AUTOMAŠĪNĀ	33
AUTOSĒDEKĻA NOSTIPRINĀŠANA	35
PIELĀGOŠANA ĶERMEŅA IZMĒRAM	37
ATBALSTA IELIKTŅA NOŅEMŠANA	37
NOSTIPRINĀŠANA AR DROŠĪBAS SPILVENU	39
NOSTIPRINĀŠANA BEZ DROŠĪBAS SPILVENA	41
VAI JŪSU BĒRNS IR PIETIEKOŠI NOSTIPRINĀTS?.....	43
PRODUKTA APKOPE.....	43
SĒDEKĻA PĀRVALKA NOŅEMŠANA	45
GALVAS BALSTA PĀRSEGA NOŅEMŠANA	45
PLECU DAĻU PĀRSEGA NOŅEMŠANA	47
SĒDEKĻA PĀRSEGA NOŅEMŠANA	47
DROŠĪBAS SPILVENA PĀRSEGA NOŅEMŠANA	47
TĪRĪŠANA.....	47
KĀ RĪKOTIES PĒC NEGADĪJUMA	49
PRODUKTA KALPOŠANAS LAIKS	49
LIKVIDĒŠANA.....	49
GARANTIJAS NOTEIKUMI.....	51



ПРАВИЛЬНЕ РОЗТАШУВАННЯ КРИСЛА В АВТОМОБІЛІ



CYBEX PALLAS M SL можна використовувати на всіх сидіннях автомобіля з автоматичними триточковими ременями безпеки, затвердженими в керівництві користувача транспортного засобу для «універсального» використання.

УВАГА! Крісло не підходить для двохточкових поясних ременів безпеки. Якщо крісло закріплене двохточковим ременем безпеки, під час аварії - дитина може зазнати летальних ушкоджень.

- Для автомобілів з подушками безпеки, відсуньте передне сидіння якомога далі. При цьому, переконайтеся, що верхня точка закріплення ременя безпеки знаходиться позаду точки подачі ременя дитячого крісла
- Дотримуйтесь рекомендацій виробника вашого автомобіля.

УВАГА! Діагональний ремень (f) повинен проходити ззаду та під нахилом, а не зпереду верхньої точки закріплення ременя у вашому автомобілі. Якщо це неможливо, навіть на іншому сидінні - тоді дане крісло не підходить для вашого автомобіля.

УВАГА! Багаж та інші сторонні предмети, які можуть завдати ушкоджень під час аварії, повинні бути надійно закріплені. У іншому випадку, вони можуть завдати фатальних ушкоджень.

УВАГА! Крісло не можна використовувати на бокових сидіннях, по відношенню до напрямку руху. Крісло можна використовувати на сидіннях, які розташовані проти напрямку руху, як у автобусах, якщо вони схвалені до використання дорослими. Підголовник автомобільного сидіння не треба знімати перед встановленням дитячого крісла! Крісло завжди повинно бути закріплене ременями безпеки. Незафіксоване крісло може зашкодити вам або пасажиром під час екстренної зупинки або незначної аварії.

ЗВЕРНІТЬ УВАГУ! Ніколи не залишайте дитину без нагляду.

TURVATOOLI KORREKTNE PAIGUTAMINE AUTOSSE



CYBEX PALLAS M SL võib kasutada kõikidel autoistmetel, millel on universaalseks kasutamiseks automaatsed 3-punkti turvarihmad.



HOIATUS! Turvatooli ei tohi kasutada kahe punkti turvarihmaga. Kui turvatool on kinnitatud kahe punkti turvavööga ja juhtub õnnetus võib see tekitada lapsel tõesiseid vigastusi või lõppeda isegi surmaga.

- Autodes, milles on turvapadjad, lükake iste kõige kaugemasse positsiooni. Seda tehes veenduge, et turvavöö ei jookseks eest taha läbi suunaja vaid tagant ette.
- Täitke alati auto tootja poolt antud soovitusi.



HOIATUS! Diagonaalne auto turvavöö (f) peab jooksema alati tagant ette läbi suunaja, mitte eest taha. Kui istet ei ole võimalik nii reguleerida n. lükates autoistet ette poole või kasutades mõnda muud istet, ei ole turvatool teie autosse sobilik.



HOIATUS! Pagas ja muud esemed, mis ei ole kindlalt kinnitatud võivad kokkupõrke korral tekitada vigastusi. Need võivad liikuma hakata ja tekitada fataalseid vigastusi.



HOIATUS! Turvatooli ei tohi kasutada istmel, mis on küljega sõidusuunas. Turvatooli on lubatud kasutada seljaga sõidusuunas istmetel n. kaubikus või väikebussis, kui see on mõeldud täiskasvanute transportimiseks. Palun veenduge, et autoistme peatuge ei eemaldataks, kui turvatooli kasutatakse seljaga sõidusuunas istmel. Isegi kui turvatooli ei kasutata peab see olema alati kinnitatud turvavööga. Äkkpidurduse või õnnetuse korral võib kinnitatamata turvatool tekitada vigastusi nii teile kui ka kaasreisijatele.

TÄHELEPANU! Ärge jätke kunagi last autosse järelvalveta.

AUTOSĚDEKĻA PAREIZA UZSTĀDĪŠANA AUTOMAŠINĀ



CYBEX PALLAS M SL ir piemērots lietošanai visās automašīnās, kuras ir aprīkotas ar 3- punktu drošības jostām un apstiprinātas ražotāja lietošanas instrukcijā, 'universālai' lietošanai.



BRĪDINĀJUMS! Autosēdekļis nav paredzēts izmantošanai ar divu punktu drošības vai klēpja jostu. Jau autosēdekļis ir nostiprināts ar divpunktu drošības jostu, negadījumā bērns var gūt smagus vai pat letālus ievainojumus.

- Transportlīdzekļos ar gaisa drošības spilveniem, pasažiera sēdekli atbīdīt pēc iespējas vairāk uz aizmuguri. Tomēr pārliecinieties, ka drošības jostas augšējais punkts joprojām atrodas aiz bērna autosēdekļa jostas vadulas.
- Ievērojiet transportlīdzekļa ražotāja ieteikumus.



BRĪDINĀJUMS! Diagonālajai jostai (f) vienmēr jāvirzās uz aizmuguri, uz augšējo josta punktu, un nedrīkst virzīties uz priekšu. Ja nav iespējams automašīnas sēdekli noregulēt šādā veidā, piem., bīdot autosēdekli uz priekšu vai izmantojot citu automašīnas sēdekli, tad bērnu autosēdekli nav paredzēts lietošanai šai automašīnā.



BRĪDINĀJUMS! Bagāža vai arī citi priekšmeti, kas atrodas transportlīdzeklī un sadursmes gadījumā varētu izraisīt savainojumus, vienmēr ir rūpīgi jānostiprina. Nenostiprinātas lietas sadursmes laikā var kļūt par nāvējošiem priekšmetiem.



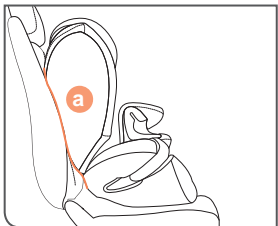
BRĪDINĀJUMS! Bērna autosēdekļis nedrīkst tikt izmantots uz automašīnas sēdekļiem, kas ir vērsti sānus pret braukšanas virzienu. Autosēdekli drīkst izmantot uz aizmuguri vērstiem automašīnas sēdekļiem, piem. minivenos, ja automašīnas sēdekļis ir apstiprināts izmantošanai pieaugušajam. Ņemiet vērā ka automašīnas sēdekļa galvas balsts nedrīkst būt noņemts izmantojot uz aizmuguri vērstu automašīnas sēdekli. Pat ja bērna autosēdekļis netiek izmantots, tam jābūt piestiprinātam ar drošības jostām. Nepiestiprināts autosēdekļis var ievainot Jūs vai citus pasažierus pat veicot strauju bremzēšanu vai sadursmes brīdī.

PIEZĪME! Nekas neatstājiet savu bērnu nepieskatītu automašīnā.

UA

EE

LV



РОЗТАШУВАННЯ КРІСЛА В АВТОМОБІЛІ

Помістіть дитяче автокрісло на відповідне сидіння в автомобілі.

- Завжди переконайтесь, що вся поверхня спинки (а) CYBEX PALLAS M SL повністю прилягає до спинки сидіння автомобіля. Дитяче автокрісло ніколи не повинне бути в лежачому положенні.
- Якщо підголовник в автомобілі притиснутий до сидіння, витягніть його або зніміть повністю (для виключень, будь ласка, зверніться до розділу "ПРАВИЛЬНЕ РОЗМІЩЕННЯ АВТОКРІСЛА В АВТОМОБІЛІ"). Спинка (а) ідеально налаштується під будь-який нахил сидіння автомобіля.

! **УВАГА!** Вся поверхня спинки автокрісла CYBEX повинна бути звернена до спинки сидіння в автомобілі. Для максимального захисту вашої дитини, крісло повинно знаходитись у вертикальному положенні!

ЗВЕРНІТЬ УВАГУ! На деяких автомобільних сидіннях із чутливих матеріалів (наприклад, замша, шкіра і т.д.), використання дитячих автокрісел може залишити сліди і / або призвести до зміни кольору. Щоб запобігти цьому, ви можете покласти ковдру або рушник під нього. З цього приводу також звертайтеся до порад чистки, зазначених в цій інструкції з використання; ознайомтесь з даною інструкцією перед першим використанням автокрісла.

ISTME AUTOSSE PAIGUTAMINE

Asetage turvatool autos sobivale istmele.

- Veenduge alati, et CYBEX PALLAS M SL turvatooli kogu seljatugi (a) oleks täies ulatuses vastu autoistme seljatuge. Turvatool ei tohi olla kunagi lamavas asendis.
- Kui seljatugi on ees, siis tõstke see lõpuni välja või eemaldage täielikult. (erandjuhtudel vaadake juhiseid manuaali osast " tooli asetamine korralikult autos."). Seljatugi sobitub peaaegu igas auto istme positsioonis.

! **HOIATUS!** CYBEX turvatooli seljatugi peab olema täies ulatuses vastu autoistme seljatuge. Tagamaks teie lapse maksimaalset kaitset peab turvatool olema tavapärase püstise positsioonis!

TÄHELEPANU! Osad autoistmed on valmistatud õrnast materjalist (n. seemisnahk, nahk jne) ning turvatooli kasutamine võib autoistet kahjustada või kulutada. Selle ennetamiseks asetage turvatooli alla näiteks tekk või rätik. Palun vaadake ka kasutusjuhendis olevat puhastusjuhendit; puhastus instruksioone tuleb lugeda enne turvatooli esmast kasutust.

AUTOSĚDEKĻA NOSTIPRIŅĀŠANA

Autosēdekli novietojiet atbilstošā automašīnas sēdekli.

- Vienmēr pārliecinieties, ka CYBEX PALLAS M SL muguras balsta (a) virsma pilnībā atbalstas pret automašīnas sēdekļa muguras balstu. Bērna autosēdeklis nedrīkst atrasties guļus pozīcijā.
- Automašīnas sēdekļa galvasbalstu izvelciet pinībā vai noņemiet (izņēmus, lūdzu, skatiet sadaļā "sēdekļa ievietošana transportlīdzeklī") Atzvetne ir pielāgota gandrīz jebkurai auto sēdekļa modelim.

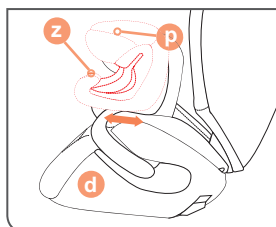
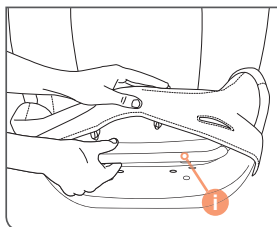
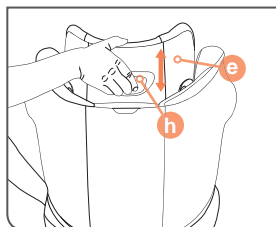
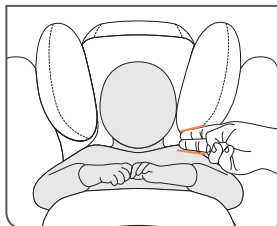
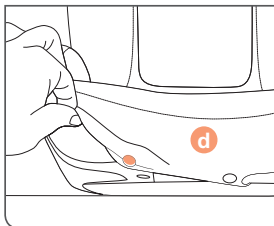
! **BRĪDINĀJUMS!** CYBEX autosēdekļa muguras balsta visai virsmai jāatbalstās pret automašīnas sēdekļa muguras daļu. Lai nodrošinātu maksimālu drošību Jūsu bērnam, autosēdeklim jāatrodas normālā stāvus pozīcijā.

PIEZĪME! Uz dažu automašīnu sēdekļiem, kuru materiāls prasa pastiprinātu uzmanību, piemēram, ādas sēdekļi, bērna autosēdekļa izmantošanas rezultātā var rasties iespaidumu un/vai krāsas balēšana. Lai to novērstu, Jūs varat paklāt, piemēram, segu vai dvieli zem autosēdekļa. Lūdzu pievērsiet uzmanību arī kopšanas norādījumiem un ieteikumiem, aprakstītiem šajā lietošanas instrukcijā; šiem kopšanas norādījumiem jābūt izpildītiem pirms sākotnējās autosēdekļa lietošanas.

UA

EE

LV



НАЛАШТУВАННЯ ВІДПОВІДНО ДО РОЗМІРУ ТІЛА

Для того, щоб налаштувати крісло CYBEX PALLAS M SL відповідно до розміру тіла дитини, у стандартній комплектації є вкладка (i) у сидіння.

- Ми рекомендуємо використовувати вкладку (i) для дітей віком від 9 до 24 місяців.
- Для дітей віком 2 роки і більше, вкладка (i) не потрібна.
- Крісло можна налаштувати відповідно до розміру тіла дитини, за допомогою регульованого підголовника (e). Для цього, потягніть за регулюючий важіль (h) та розблокуйте підголовник (e).
- Налаштуйте його так, щоб відстань між нижнім краєм підголовника (e) та плечима дитини була у 2 пальці (Близько 2 см) дорослої людини.

ЗВЕРНІТЬ УВАГУ! Тільки правильно налаштований підголовник (e) забезпечує максимальний захист та зручність вашій дитині, якщо при цьому діагональний ремінь (f) належно розміщений. Крісло CYBEX PALLAS M SL має дванадцять положень налаштування по висоті.

ДІСТАВАННЯ ВКЛАДКИ ДЛЯ СИДІННЯ

1. Розстібніть передні кнопки чохла на сидінні (d).
2. Витягуйте чохол з супроводжуючих отворів, вгору та на себе, доки ви не зможете дістати вкладку.
3. Вкладку треба дістати, відповідно до вікових рекомендацій з цього приводу.
4. Розташуйте чохол у вихідне положення та застібніть кнопки.

НАЛАШТУВАННЯ ПОДУШКИ БЕЗПЕКИ – ЕСЕ ГРУПА 1 (9-18 КГ)

Натиснувши центральну кнопку налаштування (z), ви можете відрегулювати подушку безпеки, відповідно до розміру тіла дитини. Тримайте кнопку (z) натиснутою під час налаштування.

Бокові края подушки безпеки (p) розташовані між підлокотниками та сидінням (d) і використовуються для підтримки подушки безпеки (p) на сидінні.

Налаштуйте подушку безпеки (p) так, щоб вона щільно прилягала, але не тисла на дитину.

LAPSE JÄRGI TURVATOOLI REGULEERIMINE

CYBEX PALLAS M SL turvatooli optimaalseks reguleerimiseks lapse järgi on tooli istmele juba lisatud istmekõrgendus (i).

- Me soovitame kasutada istmekõrgendust (i) lastele vanuses 9-24 kuud.
- Peale lapse 2 eluaastat ei ole istmekõrgendus (i) enam vajalik.
- Peale seda saab turvatooli lapse järgi reguleerida, kasutades reguleeritavat peatuge (e). Peatoe (e) reguleerimiseks tõmmake reguleerimiskangi (h) ülesse.
- Reguleerige seda nii, et peatoe (e) alumise ääre ja lapse õla vahele jääb kahe sõrme (umbes 2 cm) laiune vahe.

TÄHELEPANU! Ainult optimaalselt reguleeritud peatugi (e) pakub teie lapsele maksimaalset turvalisust ja mugavust samal ajal tagades, et diagonaalrihm jookseks õigesti (f). CYBEX PALLAS M SL turvatooli kõrgust on võimalik reguleerida ühest kuni kahesteistkümne positsioonini.

ISTMEKÕRGENDUSE EEMALDAMINE

1. Avage eesmised istumisosa (d) katte turkid.
2. Tõmmake kate ülesse ja ette kattesuunajatest välja kuni te saate istmekõrgenduse kätte.
3. Istmekõrgendus tuleb eemaldada vastavalt eespool mainitud vanuse spetsifikatsioonidele.
4. Tõmmake kate istme peale ja kinnitage uuesti paigale.

TURVAPADJA REGULEERIMINE – ECE GRUPP 1 (9-18 KG)

Lükates kesket reguleerimisnuppu (z) on võimalik turvapatja reguleerida. Hoidke kesket reguleerimisnuppu (z) all ja reguleerige turvapatja sobivasse asendisse.

Turvapatja küljed (p) sobituvad täpselt turvatooli käetoe ja istumisosa (d) vahele ning neid kasutatakse toetamiseks turvapatja (p)toolile.

Reguleerige turvapatja (p) nii, et see oleks vastu last aga ei suruks lapse keha peale.

PIELÄGOŠANA ĶERMEŅA IZMĒRAM

Optimālai CYBEX PALLAS M SL augstuma regulēšanai ir pievienots sēdekļa ieliktnis (i), kas pirkuma brīdī jau ir uzstādīts zem sēdekļa pārsega.

- Šo ieliktni (i) ieteicam izmantot no 9 līdz 24 mēnešu vecumam.
- Augstuma regulēšanas ieliktni (i) var izņemt, ja autosēdekli izmanto bērns, kas ir vecāks par 2 gadiem.
- Vēlāk autosēdekļa augstums jāregulē ar galvas balsta (e) pārvietošanu pareizā stāvoklī. Paveiciet regulēšanas rokturi (h), lai noregulētu galvas balstu (e).
- Autosēdekļis ir noredulēts pareizi, ja starp galvas balsta (e) apakšdaļu un bērna pleciem pietiek vietas 2 pirkstiem (par 2 cm).

PIEZĪME! Galvas balsts (e) jānoregulē optimālajā augstumā, lai sniegtu vislabāko aizsardzību un komfortu Jūsu bērnam, kā arī lai nodrošinātu optimālu diagonālās jostas stāvokli (f). CYBEX PALLAS M SL augstumu var pielāgot vienā no 12 stāvokļiem.

ATBALSTA IELIKTŅA NOŅEMŠANA

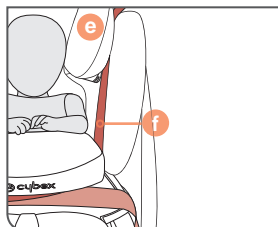
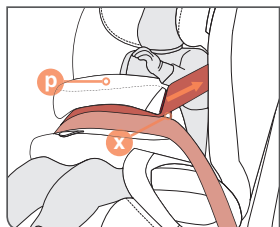
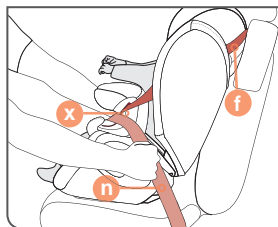
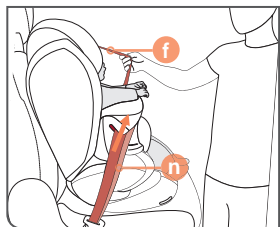
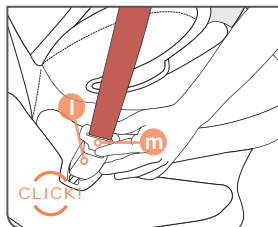
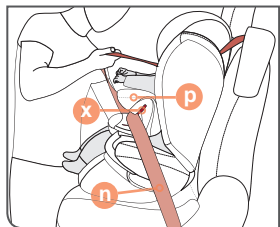
1. Atveriet nospiežamas pogas atbalsta ieliktna priekšpusē (d).
2. Paceliet sēdekļa pārsegu augšup un uz priekšu līdz varat izvilkt atbalsta ieliktni.
3. Atbalsta ieliktni noņemiet atbilstoši iepriekš minētajiem vecuma ieteikumiem.
4. Novietojiet sēdekļa pārsegu tā sākotnējā pozīcijā un nostipriniet to.

DROŠĪBAS SPILVENA NOREGULĒŠANA – ECE GRUPA 1 (9-18 KG)

Nospiežot galveno regulēšanas slēdzi (z), Jūs varat pielāgot drošības spilvenu Jūsu bērnam. Kamēr pielāgojat drošības spilvenu, turiet regulēšanas slēdzi (z).

Drošības spilvena apakšējās sānu daļas (p) iegulst starp roku balstiem un sēdekli (d) un ir paredzētas drošības spilvenu nostiprināšanai (p) autosēdekli.

Noregulējiet drošības spilvenu (p) tā lai tas skartu bērnu, bet neradītu spiedienu uz bērna ķermeni.



ВИКОРИСТАННЯ ПОДУШКИ БЕЗПЕКИ – ЕСЕ ГРУПА 1 (9-18 КГ)

1. Тепер вставте попередньо налаштовано подушку безпеки (р) (зверніться до розділу «Налаштування подушки безпеки»).
2. Витягніть автомобільний ремінь на всю довжину. Розташуйте поясний ремінь (n) у супроводжуючому отворі (x) на подушці безпеки (р).

! УВАГА! Ніколи не перекручуйте ремінні!

! УВАГА! Автомобільний ремінь повинен знаходитись тільки у відповідному супроводжуючому отворі. Супроводжуючі отвори детально описані в інструкції та помічені червоним кольором на дитячому кріслі.

3. Вставте язичок ремня (m) у замочну застібку (l). Має пролунати характерний звук заклачування.
4. Затягніть поясний ремінь - потягнувши за діагональний.
5. Тепер протягніть діагональний ремінь (f) паралельно пояному ремню (n) через супроводжуючий отвір (x).
6. Затягніть діагональний ремінь (f) якомога дужче та переконайтесь, що обидві його частини знаходяться у супроводжуючому отворі (x) подушки безпеки (р).
7. Тепер керівництво діагональний ремінь (f) щільно через направляючу ремня (x) подушки безпеки (р), поки він не затиснутий всередині направляючої ремня. Потім покласти діагональну стрічку між підголовником (e) і плечового упору. Діагональний ремінь не повинні пройти через направляючої ремня підголівника для групи 2/3.

ПЕРЕХІД ВІД PALLAS M SL ДО SOLUTION M SL (ЕСЕ ГРУПА 1 ДО ЕСЕ ГРУПА 2/3)

1. Зніміть подушку безпеки (р).
2. Більш повна інформація у розділі «ПРИСТІБАННЯ БЕЗ ПОДУШКИ БЕЗПЕКИ».

KINNITAMINE KOOS TURVAPADJAGA – ECE GRUPP 1 (9-18 KG)

1. Nüüd asetage eelnevalt reguleeritud turvapadi (p) paikka (vaadake peatükki "TURVAPADJA REGULEERIMINE").
2. Tõmmake auto kolme punkti turvavöö täispikkuses välja. Võtke sülevöö (n) ja asetage see selleks ettenähtud turvapadjal (p) olevatesse suunajatesse (x)

! **HOIATUS!** Ärge laske vööll keerdu minna!

! **HOIATUS!** Kolme punkti turvavöö võib olla asetatud ainult selleks ettenähtud suunajatesse. Suunajad on kasutusjuhendis täpselt kirjeldatud ja on samuti turvatoolil punaselt märgitud.

3. Sisestage vöökeel (m) pandlasse (l). See peab kohale kinnituma kõlava "KLIK" heliga.
4. Tõmmake sülevöö pingule tõmmates diagonaalvööd.
5. Nüüd viige diagonaalvöö (f) paralleelselt sülevööga (n) tagasi suunajasse (x).
6. Tõmmake diagonaalvöö (f) pingule ja veenduge, et mõlemad turvavööd jooksevad suunajas (x) üle terve turvapadja(p).
7. Nüüd juhendab diagonaal vöö (f) tihedalt läbi rihtmajuhik (x) ohutuse padi (p), kuni see on kinnitatud sees rihtmajuhik. Siis pani diagonaal vöö vahel peatoed (e) ja õla puhata. Diagonaal turvavöö ei pea juhatatakse läbi peatoe rihtmajuhik grupp 2/3.

MUUTES PALLAS M SL SOLUTION M SL TURVATOOLIKS (ECE GRUPP 1 ECE GRUPP 2/3)

1. Eemaldage turvapadi (p).
2. Vaadake informatsiooni peatükist "KINNITAMINE ILMA TURVAPADJATA.

NOSTIPRINÄŠANA AR DROŠĪBAS SPILVENU – ECE GRUPA 1 (9-18 KG)

1. Ievietojiet iepriekš pieregulēto drošības spilvenu (p) (skatīt sadaļu "DROŠĪBAS SPILVENA NOREGULĒŠANA").
2. Izvelciet pilnībā automašīnas trīspunktu drošības jostu. Paņemiet klēpja jostu (n) un virziet to caur drošības spilvenā (p) paredzētajam jostas ietvaram (x).

! **BRĪDINĀJUMS!** Nekad nesagrieziet jostu.

! **BRĪDINĀJUMS!** Trīspunktu drošības jostu drīkst izmantot tikai tai paredzētajā jostas ietvarā. Jostu ietvars ir detalizēti aprakstīts šajā lietošanas pamācībā un ir arī atzīmēts ar sarkanu uz bērna autosēdekļa.

3. Ievietojiet jostas mēlīti (m) jostas skavā (l). Ir jābūt dzirdamai klikšķa skaņai.
4. Pavelkot diagonālo jostu, nospriegojiet klēpja jostu.
5. Velciet diagonālo jostu (f) paralēli klēpja jostai (n) caur jostas ietvaru (x).
6. Nospriegojiet diagonālo jostu (f) un pārliecinieties ka abas jostas nosedz drošības spilvena (p) daļu jostas ietvarā (x).
7. Tagad vadītu diagonālo jostu (f) cieši caur jostas gida (x) par drošības spilvena (p), līdz tas tiek piestiprināts iekšpusē jostas rokasgrāmātā. Tad ielieciet diagonālo jostu starp pagalvi (e) un plecu atpūtu. Diagonālā josta nav nepieciešams vadīties caur galvas balsts jostas rokasgrāmātā 2/3 grupai.

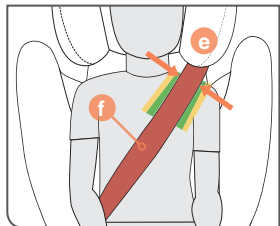
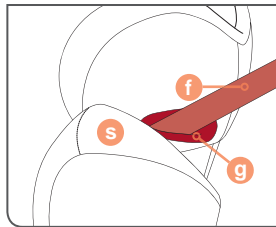
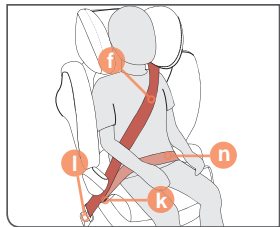
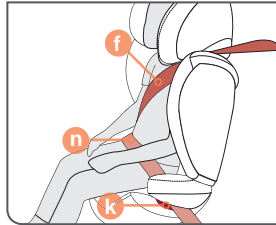
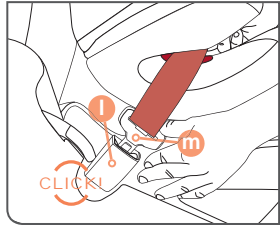
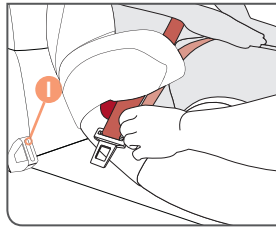
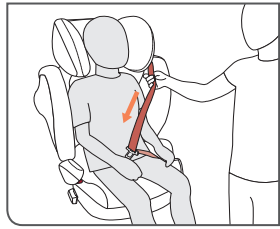
PĀRIEŠANA NO PALLAS M SL UZ SOLUTION M SL (NO ECE GRUPA 1 UZ ECE GRUPA 2/3)

1. Noņemiet drošības spilvenu (p).
2. Lai iegūtu papildu informāciju, izlasiet sadaļu „NOSTIPRINĀŠANA BEZ DROŠĪBAS SPILVENA“.

UA

EE

LV



ПРИСТІБАННЯ БЕЗ ПОДУШКИ БЕЗПЕКИ – ЕСЕ ГРУПА 2/3 (15-36 КГ)

1. Розташуйте дитину у дитячому кріслі. Витягніть трьохточковий ремінь, та протягніть його перед вашою дитиною до застібки (l).

УВАГА! Ніколи не перекручуйте ремінь.

УВАГА! Не використовуйте жодних інших точок кріплення автокрісла, крім тих, що описані в даній інструкції і відмічених на автокріслі.

2. Вставте язичок ременя (m) у застібку (l). Повинен пролунати характерний звук заклаування.

3. Тепер, розташуйте поясний ремінь (n) у нижньому отворі (k) для ременів.

4. Тепер, потягніть за діагональний ремінь (f), тим самим, затягнувши поясний ремінь (n). Чим тугіше затягнутий ремінь, тим краще він захищає. Зі сторони замочної застібки (l), діагональний ремінь (f) та поясний ремінь (n), повинні проходити через нижній супроводжуючий отвір (k).

УВАГА! Застібка автомобільного ременя (l) ніколи не повинна перетинати лінію підлоктника. Якщо ремінь занадто довгий, дитяче крісло не можна використовувати в даному положенні, в даному автомобілі. У разі виникнення сумнівів, будь ласка, проконсультуйтеся з виробником автокрісла.

5. Поясний ремінь (n) повинен проходити через супроводжуючий отвір (k), з обох сторін сидіння (d).

УВАГА! З самого початку, навчайте вашу дитину самостійно перевіряти натяг ременя та підтягувати його у разі необхідності.

УВАГА! La ceinture sous-abdominale (n) doit passer aussi bas que possible le long de l'aîne de votre enfant pour assurer un effet optimal en cas d'accident.

6. Тепер, протягніть діагональний ремінь (f), через верхній супроводжуючий отвір (g), та предплічник (e).

Переконайтесь, що діагональний ремінь (f) розташований між зовнішнім краєм плеча та шиєю дитини. Якщо необхідно, налаштуйте висоту підголовника, щоб змінити розташування ременя. Висоту підголовника (e) можна налаштувати прямо в автомобілі.

KINNITAMINE ILMA TURVAPADJATA – ECE GRUPP 2/3 (15-36 KG)

1. Asetage laps turvatooli. Tõmmake auto kolmepunkti turvarihm välja ja pange see lapse eest läbi pandlasse (l).

! HOIATUS! Ärge laske kunagi vööli keerdu minna.

! HOIATUS! Ärge kasutage ühtegi kasutusjuhendis mitte mainitud ning mitte markeeritud koormust kandvat puutepunkti.

2. Kinnitage turvavöökeel (m) pandlasse (l). See peab kinnituma kõlava "KLIK" heliga.
3. Järgmiseks asetage sülevöö (n) alumistesse suunajatesse (k)
4. Nüüd tõmmake diagonaalvööd (f) tugevalt pingutamaks sülevööd (n). Mida rohkem pingul vöö on seda paremat kaitset pakub see vigastuste eest. Diagonaalvöö (f) ja sülevöö (n) peavad minema läbi alumise suunaja (k) pandlasse (l).

! HOIATUS! Auto turvavöö panna (l) ei tohi ulatuda üle käetoe. Kui turvavöösüsteem on liiga pikk ei ole turvatool sobilik kasutamaks sellel istmel autos. Kahtluse korral konsulteeru müüjaga.

5. Sülevöö (n) peab olema läbi mõlema alumise suunaja (k), mis asuvad istumisosal (d).

TÄHELEPANU! Õpetage oma lapsele juba algusest peale, et turvavöö peab pingul olema ja kuidas ta saab seda ise pingutada.

! HOIATUS! Sülevöö (n) peab jooksma mõlemalt poolt lapse kubemest võimalikult madalalt, et tagada optimaalne efektiivsus korral.

6. Nüüd suunake diagonaalvöö (f) läbi ülemise suunaja (g) mis asub õlatoe (e) vahel kuni see on korrektselt suunaja sees.

Veenduge, et diagonaalvöö (f) jookseb korrektselt lapse õla pealt, kaela juurest. Kui vaja muutke peatoe kõrgust, et muuta turvavöö positsiooni. Peatoe (e) kõrgus saab reguleerida ka autos.

NOSTIPRINÄŠANA BEZ DROŠĪBAS SPILVENA – ECE GRUPA 2/3 (15-36 KG)

1. Iesēdiniet savu bērnu autosēdekli. Velciet trīspunktu drošības jostu un vadiet to gar Jūsu bērna priekšpusi uz jostas skavu (l).

! BRĪDINĀJUMS! Nekad nesagrieziet jostu.

! BRĪDINĀJUMS! Neizmantojiet jebkurus citus slodzes savienojuma punktus kā tos kas aprakstīti lietošanas norādījumos un norādīti uz autokrēsli.

2. Ievietojiet jostas mēlīti (m) jostas skavā (l). Tai jānofiksējas ar dzirdamu klikšķi.
3. Ievietojiet klēpja jostu (n) caur autosēdekļa roktura - jostas vadīklas (k).
4. Pavelkot diagonālo jostu (f), nospriegojiet klēpja jostu (n). Jo ciešāk drošības jostas piegul, jo labāk tā pasargā no savainojumiem. Jostas skavas pusē (l), diagonālajai jostai (f) un klēpja jostai (n) abām ir jāiet caur jostu apakšējo vadīklu (k).

! BRĪDINĀJUMS! Automašības jostas sprādze (l) nedrīkst aizsniegties līdz autosēdekļa roku balstam. Ja drošības jostu sistēma ir par garu, autosēdekļa nav piemērots šim transportlīdzeklim. Šaubu gadījumā, lūdzu, konsultējieties ar bērnu autokrēsli ražotāju.

5. Klēpja jostai (n) jāiet caur abām jostu vadīklām (k) abās sēdekļa (d) pusēs.

PIEZĪME! Jau sākotnēji māciet bērnam vienmēr pievērst uzmanību vai josta ir cieši nostiepta, un nepieciešamības gadījumā tā pašam jāsavēl ciešāk.

! BRĪDINĀJUMS! Klēpja jostai (n) abās pusēs jābūt tik zemu pār Jūsu bērna gurniem, cik iespējams, lai tā sniegtu optimālu efektu sadursmes gadījumā.

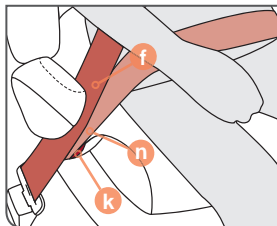
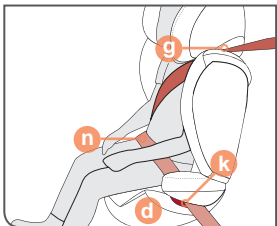
6. Tagad vadiet diagonālo jostu (f) caur augšējo jostas vadīklu (g), kas atrodas plecu balstā (e), līdz tā atrodas jostas vadīklā.

Pārļiecinieties, kas diagonālā josta (f) iet starp pleca ārējo malu un Jūsu bērna kaklu. Ja nepieciešams, noregulējiet jostu, pielāgojot galvas balsta augstumu. Galvas balsta (e) augstumu var pielāgot arī automašīnā.

UA

EE

LV



ЧИ НАДІЙНО ЗАХИЩЕНА ВАША ДИТИНА?

Щоб переконатись у надійному захисті вашої дитини, перед кожною подорожжю перевіряйте наступне:

- Поясний ремінь (n) проходить через направляючі ременя (k) з обох сторін подушки сидіння (d).
- Діагональний ремінь (f), зі сторони ремінної застібки, повинен також проходити через нижню направляючу ременя (k).
- Діагональний ремінь (f) проходить через направляючу ременя (g), який помічено червоним кольором на предпліччю (e).
- Діагональний ремінь (f) іде по горизонталі назад.
- Ремінь надійно затягнутий та не перекручений.

ДОГЛЯД ТА ЗБЕРІГАННЯ

Для того, щоб автокрісло забезпечувало максимальний захист, вкрай важливо, звернути увагу на наступне:

- Всі основні частини дитячого автокрісла повинні регулярно перевірятись на наявність пошкоджень. Механічні частини не повинні мати дефектів.
- Це необхідно для того, щоб дитяче автокрісло не застрягло між жорсткими елементами, такими як двері транспортного засобу або направляючі сидіння, які потенційно можуть пошкодити його.
- Після екстремальних умов, наприклад, аварії, дитяче автокрісло має бути перевірено виробником.

Використовуйте тільки оригінальні чохла SYBEX, оскільки це також дуже важливий елемент загальної системи. Окремо чохол можна придбати в офіційного роздрібного продавця.

KAS TEIE ALPS ON KORREKTSELT KINNITATUD?

Tagamaks teie lapse optimaalset turvalisust palun veenduge enne sõidu alustamist, et:

- sülevöö (n) oleks suunatud istmepadja (d) mõlemalt poolt läbi alumiste suunajate (k).
- diagonaalvöö (f) oleks pandla poolt suunatud läbi alumise suunaja (k).
- diagonaalvöö (f) oleks suunatud läbi suunaja (g), mis on õlatoel (e) markeeritud punaselt.
- diagonaalne vöö (f) liigub ülevalt kaldega taha
- kogu turvavöö oleks pingul lapse vastas ning ei oleks keerdus.

HOOLDUS JA KORRASHOID

Tagamaks, et turvatool pakub lapsele maksimaalset kaitset, on oluline et te jälgiks järgnevat:

- Kõiki suuremaid turvatooli osi tuleb regulaarselt kontrollida kahjustuste suhtes. Mehhaanilistel osadel ei tohi esineda deffekte.
- On väga oluline, et turvatooli ei jäetaks kuhugile tugeva asja vahele nagu autouks ega kukutataks maha, kuna see võib turvatooli kahjustada.
- Peale tugevat lööki n. kokkupõget peab tootja turvatooli üle kontrollima.

Veenduge, et te kasutate ainult originaalset CYBEX istmekatet, kuna ka kate on oluline element istme funktsionaalsusel. Varukatteid saab osta edasimüüjalt.

VAI JÜSU BĒRNS IR PIETIEKOŠI NOSTIPRINĀTS?

Lai nodrošinātu vislabāko iespējamo drošību Jūsu bērnam, pirms brauciena pārbaudiet, ka:

- klēpja josta (n) atrodas apakšējās jostas vadīklās (k) abās sēdekļa pusēs.
- diagonālā josta (f) jostu sprādzes pusē arī iet caur apakšējo jostas vadīklu (k).
- diagonālā josta (f) iet caur augšējo jostas vadīklu (g), kas ar sarkanu apzīmēta plecu balstos (e).
- diagonālā josta (f) atrodas uz aizmuguri vērsta virzienā.
- visa josta ir nospriegota un nav sagriezusies.

PRODUKTA APKOPE

Lai pārliecinātos, ka Jūsu bērna autosēdekļis nodrošina maksimālu aizsardzību, ir svarīgi ievērot zemāk minēti:

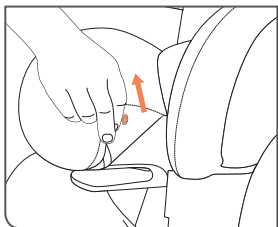
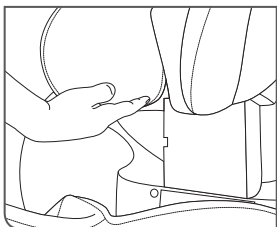
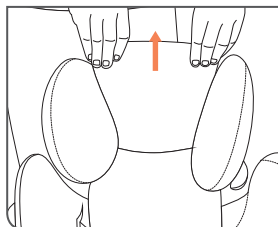
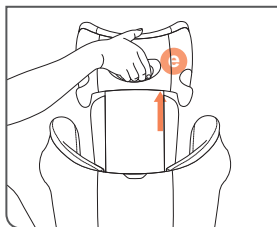
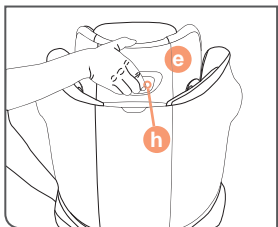
- Visas autosēdekļa galvenās daļas regulāri jāpārbauda pret bojājumiem. Mehāniskajām daļām jāfunkcionē nevainojami.
- Ir svarīgi nodrošināt, ka bērna autosēdekļis nav iespiests starp cietiem elementiem, piemēram automašīnas durvīm, kas tam var radīt bojājumus.
- Ja autosēdekļis ticis pakļauts triecienam, piemēram, pēc sadursmes, bērna autosēdekli jāpārbauda pie ražotāja.

Pārliecinieties ka tikai oriģinālais CYBEX autosēdekļa pārsegs tiek izmantots, tā kā pārsegs ir autosēdekļa funkciju pamata elements. Rezerves pārsegu var iegūt pie mazumtirgotāja.

UA

EE

LV



ЗНИМАННЯ ЧОХЛА З СИДІННЯ

Чохол дитячого крісла складається з три частин (плечова частина, чохол самого сидіння, а також чохол подушки безпеки).

Три частини чохла з'єднуються на стиках крісла по краях, а також зафіксовані за допомогою кнопок застібок(дивіться на малюнку).

Як тільки всі застібки відкриті, окремі частинин чохла можна зняти з крісла.

Для того, щоб знову одягнути чохол на крісло, виконайте всі етапи у зворотньому порядку.

! **УВАГА!** Дитяче автокрісло ніколи не повине використовуватися без чохла.

ЗНИМАННЯ ЧОХЛА З ПІДГОЛОВНИКА

Розкрийте дві застібки, з кожної сторони задньої плечової зони. Зніміть чохол з місця кріплення.

TURVATOOLI EEMALDAMINE

Turvatooli istmekate koosneb kolm osast (peatoest, õlatoe kate, situmisosal ja/või istmepinna kate). Ja lisaks ka turvapadja kate.

Turvatooli kolm katet on paigaldatud katte kinnitus kanalitesse, mis asuvad turvatooli ääres ja neid hoitakse paigal trukkidega (vaata pilti).

Siis kui kõik trukid on avatud võib katted eemaldada katte kinnitus kanalitest.

Katete tagasi panemiseks toimige eemaldamise vastupidises järjekorras.

! HOIATUS! Turvatooli ei tohi kunagi kasutada ilma katteta.

PEATOELT KATTE EEMLADMINE

Avage kaks trukki mõlemal pool õlaosa taga. Tõmmake kate katte kinnitus kanalitest välja.

SĚDEKĻA PĀRVALKA NOŅEMŠANA

Sēdekļa pārsegs sastāv no trīs daļām (galvas balsts, plecu daļa un sēžamdaļa). Papildus pārsegs uz drošības spilvena.

Pārsega trīs daļas ir piestiprinātas autosēdeklim, izmantojot pārsega vadīklas ap autosēdekli un pāris spiedpogas to nofiksē (skatīt ilustrāciju).

Kad būsiet atvienojuši visus stiprinājumus, pārsega daļas varēsiet noņemt.

Pārsega uzlikšanai atpakaļ uz autosēdekļa, rīkojieties apgrieztā secībā kā to noņēmot.

! BRĪDINĀJUMS! Bērna autosēdekļi nedrīkst tikt izmantoti bez sēdekļa pārvalka.

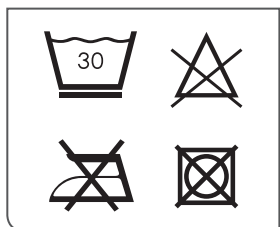
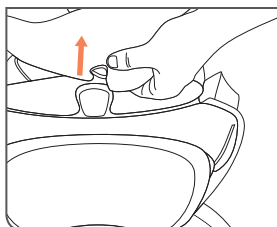
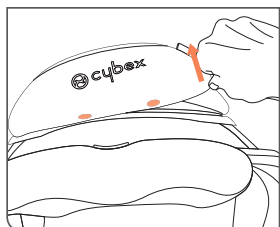
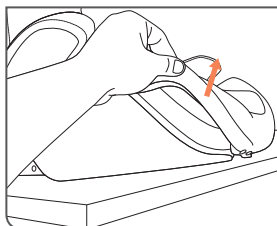
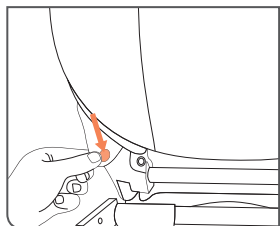
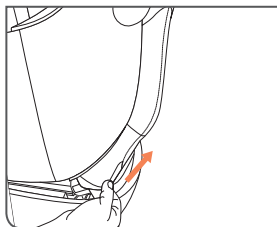
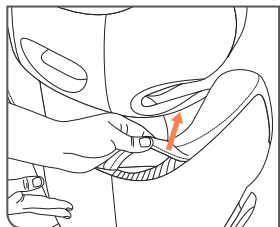
GALVAS BALSTA PĀRSEGA NOŅEMŠANA

Atsprādzējiet divas spiedpogas abās pusēs plecu daļu aizmugurē. Novelciet pārsegu no pārsega stiprinājumiem no galvas balsta.

UA

EE

LV



ЗНІМАННЯ ЧОХЛА З ПЛЕЧОВОЇ ЧАСТИНИ

Зніміть чохол з місця кріплення.

ЗНІМАННЯ ЧОХЛА ІЗ СИДІННЯ

Розтібніть чотири застібки чохла зпереду та ззаду. Тепер зніміть чохол з підлоктників та сидіння.

ЗНІМАННЯ ЧОХЛА З ПОДУШКИ БЕЗПЕКИ

Спершу, розтібніть дві застібки на чохлі подушки безпеки. Тепер зтягніть чохол з подушки безпеки, навколо центральної кнопки налаштування та вивільніть його з під гумового кільця кнопки.

ЧИСТКА

ЗВЕРНІТЬ УВАГУ! Чохол можна прати при температурі 30°C у делікатному режимі. Прання при температурі більше 30°C, може призвести до втрати тканиною кольору. Будь ласка, прайте чохол окремо від інших речей та не використовуйте сушарку! Ніколи не сушіть чохол під дією прямих сонячних променів! Пластикові частини можна очистити м'якими миючими засобами у теплій воді.

! **УВАГА!** Ніколи не використовуйте відбілювачі та інші потужні хімічні миючі засоби!

ÕLATOELT KATTE EEMALDAMINE

Tõmmake kate katte kinnitus kanalitest välja.

ISTMEKATTE EEMALDAMINE

Avage ees ja taga asetsevad istmekatte neli trukki. Nüüd tõmmake kate üle käetuge-
de ja üle istumisosa.

TURVAPADJA KATTE EEMALDAMINE

Esmalt avake turvapadja kate kaks trukki. Seejärel tõmmake kate ümber turvapadja
suunaga kolmanda kinnituse poole ümber keskse reguleerimisnupu ja vabastage
katte reguleerimisnupu kummist aas.

PUHASTAMINE

TÄHELEPANU! Katet võib pesta masinas ainult 30°C juures õrna programmiga. Kui
te pesete seda kuumema kui 30°C juures võib see tekitada kangale värvikahjustusi.
Palun peske katteid teistest pesudest eemale ja ärge kuivatage kuivatis! Ärge kuiva-
tage katet kunagi otsese päikesevalguse käes! Plastikust osi võib puhastada kerge
puhastusvahendi ja sooja veega.

! **HOIATUS!** Ärge kasutage kunagi tugevaid puhastusvahendeid ega valgendit!

PLECU DAĻU PĀRSEGA NOŅEMŠANA

Novelciet pārsegu no pārsega stiprinājumiem.

SĒDEKĻA PĀRSEGA NOŅEMŠANA

Atsprādzējiet četras spiedpogas sēdekļa pārsega priekšpusē un aizmugurē. Tagad
pavelciet pārsegu pāri roku balstiem un pāri sēdekļa virsmai.

DROŠĪBAS SPILVENA PĀRSEGA NOŅEMŠANA

Vispirms atsprādzējiet pārsegu divas spiedpogas. Tad velciet pārsegu nost no
drošības spilvena, velkot pret trešo stiprinājumu pie regulēšanas slēdža un atbrivojiet
gumijas cilpu no regulēšanas slēdža.

TĪRĪŠANA

PIEZĪME! Autosēdekļa pārsegs ir mazgājams veļas mazgājamajā mašīnā pie maks.
temperatūras 30°C, maigā mazgāšanas režīmā. Mazgājot to augstākā temperatūrā,
pārsega audums var izbalēt. Mazgājiet pārsegu atsevišķi no cita un nelieciet to
žāvētājā. Nekas nežāvējiet pārvalku tiešos saules staros! Plastmasas daļas Jūs varat
tīrīt ar maigu tīrīšanas līdzekli un siltu ūdeni.

! **BRĪDINĀJUMS!** Nekādā gadījumā neizmantojiet ķīmiskus tīrīšanas vai
balināšanas līdzekļus.

UA

EE

LV

ЯК ДІЯТИ ПІСЛЯ АВАРІЇ

! **УВАГА!** Аварія може призвести до пошкодження дитячого автокрісла, що неможливо встановити неозброєним оком. БУдт ласка, замініть сидіння у випадку аварії. У разі сумнівів, будь ласка, зверніться до дилера або виробника.

ТЕРМІН ВИКОРИСТАННЯ ТОВАРУ

При розробці CYBEX PALLAS M SL однією з головних задач був довгий термін використання товару (приблизно 11 років) Однак, через високі температурні коливання та інші зовнішні чинники, необхідно пам'ятати про наступне:

- Якщо транспортний засіб піддається впливу прямих сонячних променів протягом тривалого часу, автокрісло не має знаходитись у транспортному засобі або повине бути покрите легкою тканиною.
- Регулярно перевіряйте всі пластикові та металеві частини, на предмет наявності дефектів або втрати кольору. При виявленні будь-яких змін, дитяче автокрісло повине бути утилізоване або перевірене і, можливо, заміненене виробником.
- Незначна втрата тканиною кольору, в наслідок тривалого використання, не є дефектом, якщо це не впливає на загальне функціонування крісла.

УТИЛІЗАЦІЯ

В кінці терміну використання дитяче автокрісло, повинне бути правильно утилізоване. Регулювання щодо порядку утилізації можуть відрізнятись у різних країнах. Для того, щоб дитяче автокрісло було утилізоване відповідно до правил, будь ласка, зв'яжіться з місцевою установою з утилізації відходів або місцевою радою. Завжди дотримуйтесь правил утилізації відходів у вашій країні.

KUIDAS KÄITUDA PEALE ÕNNETUST

! **HOIATUS!** Õnnetuse korral võib turvatool saada kahjustusi, mis ei ole silmaga nähtavad. Peale õnnetust palun vahetage turvatool välja. Kui te kahtlete, palun konsulteerige edasimüüja või tootjaga.

TOOTE ELUIGA

CYBEX PALLAS M SL on disainitud vastama oma spetsifikatsioonidele kogu oma eluea umbes 11 aastat. Siiski, kuna esineda võib väga suuri temperatuuri kõikumisi ja ettenägematuid olusid autos, palun järgige järgmiseid punkte:

- Kui auto on pikemat aega otsese päikesevalguse käes tuleb turvatool autost eemaldada või katta heleda kangaga.
- Kontrollige regulaarselt kõiki plastikust ja metallist osi, et need ei oleks kahjustatud, deformeerunud ega värvi vahetanud. Kui te märkate turvatoolil muutusi peab tootja selle üle vaatama või välja vahetama.
- Muutused kangas, just eriti pleekimine, on tooli autos kasutades täiesti normaalne ja ei mõjuta turvatooli funktsioneerimist.

TOOTE HÄVITAMINE

Peale turvatooli eluea lõppu tuleb see korrektselt utiliseerida. Jäätmekäitlus erineb piirkonniti. Veendumaks, et turvatool utiliseeritaks vastavalt regulatsioonidele, palun kontakteeruge oma riigi kohaliku jäätmekäitlus jaamaga. Järgige alati oma riigi jäätmekäitlus regulatsioone.

KÄ RĪKOTIES PĒC NEGADĪJUMA

! **BRĪDINĀJUMS!** Sadursmes rezultātā autosēdeklīm var tikt radīti ar neapbruņotu aci neredzami bojājumi. Pēc negadījuma, lūdzu aizstājet autosēdekli ar jaunu. Šaubu gadījumā sazinieties ar pārstāvi vai ražotāju.

PRODUKTA KALPOŠANAS LAIKS

CYBEX PALLAS M SL ir izstrādāts lai tas kalpotu tam paredzēto lietošanas laiku aptuveni 11 gadi. Tomēr tā kā var būt augstas temperatūras svārstību ietekme un autosēdeklis var tikt pakļauts neparedzētai ietekmei, ir svarīgi ievērot zemāk minēto:

- Ja automašīna tiek pakļauta ilglaicīgai tiešu saules staru ietekmei, autosēdeklīm jābūt izņemtam no automašīnas vai aplātām ar gaišu audumu.
- Regulāri pārbaudiet visas autosēdekļa plastmasas un metāla daļas, vai nav redzami bojājumi vai izmaiņas to formā vai krāsā. Ja Jūs atklājat kādas izmaiņas, bērna autosēdekli ir jāutilizē vai arī jāpārbauda un iespējams jāapmaina pie ražotāja.
- Auduma izmaiņas, īpaši krāsu izbalēšana, ir normāla parādība pēc gadu ilgas lietošanas automašīnā un netiek uzskatīts par kļūdu.

LIKVIDĒŠANA

Bērna autosēdekļa kalpošanas laika beigās tas ir pareizi jāutilizē. Atkritumu apsaimniekošanas noteikumi katrā reģionā var atšķirties. Lai nodrošinātu, ka autosēdeklis tiek utilizēts saskaņā ar noteikumiem, lūdzu sazinieties ar vietējo atkritumu apsaimniekotāju vai pašvaldību. Vienmēr ņemiet vērā jūsu valsts atkritumu apsaimniekošanas noteikumus.

UA

EE

LV

ГАРАНТІЯ

Наступні гарантійні умови поширюються лише на країни, в яких даний продукт був вперше проданий споживачу через роздрібні канали. Гарантія поширюється на всі виробничі дефекти і дефекти матеріалу, що існують на дату придбання товару або виникають протягом 3-ох років з моменту покупки клієнтом товару у продавця, який йому його продав (гарантія виробника). Якщо дефекти виробництва або матеріалів виникають під час гарантійного терміну, продукт буде відремонтовано безкоштовно, або-на наш розсуд- може бути замінено на новий. Щоб зробити заявку по даній гарантії, товар необхідно вернути продавцю разом із підтвердженням покупки (чек або рахунок-фактура), де міститься дата покупки, найменування та адреса роздрібного продавця, та назва продукту. Жодних претензій не може бути зроблено по даній гарантії якщо товар був відправлений на адресу виробника або іншої особи, а не продавцю, що першим продав його, з метою пред'явлення позову про гарантії. Гарантія поширюється на товар, що був перевірений на повноту комплектації, виробничі дефекти і дефекти матеріалу відразу після покупки Якщо товар був придбаний онлайн, від нас бути перевірений на повноту комплектації, виробничі дефекти і дефекти матеріалу одразу після отримання. Якщо виникає пошкодження, товар більше не можна використовувати і необхідно повернути продавцю. Роблячи заявку по гарантії, товар повинен бути повернутий у повному і чистому вигляді. Будь ласка, уважно ознайомтесь з інструкцією по використанню перш, ніж звернутись до продавця. Гарантія не поширюється на пошкодження, спричинені неправильним використанням, зовнішніми впливами (вода, вогонь, дорожньо-транспортні пригоди і т.д.) або зносом і розривом. Гарантійні заявки будуть виконані за умов, що товар використовується згідно інструкцій, ремонт і зміни виконуються тільки уповноваженими особами, лише оригінальні запасні частини та аксесуари використовуються. Дана гарантія жодним чином не обмежує чи скасовує права споживача або права відносно продавця на підставі порушення договору купівлі-продажу, наданих чинним законодавством.

GARANTII TINGIMUSED

Järgnevad garantii tingimused kehtivad ainult selles riigis kus turvatool osteti. See garantii katab kõik tootmis ja materjali defektid, mis ilmnevad ostmishetkel või tekivad kolme aasta jooksul peale turvatooli ostu (tootja garantii). Kui tootmis või materjali defekt ilmneb toote garantii perioodil parandatakse toode tasuta või vajadusel vahetatakse uue vastu välja. Garantii reklamatsiooni esitamiseks tuleb toode tagastada edasimüüjale, kellelt te selle ostsite koos ostu tõendava dokumendiga (ostutšekk või arve), millel on märgitud ostukuupäev, edasimüüja nimi ja aadress ning toote nimi. Garantii reklamatsiooni ei täideta kui toode saadetakse tootjale või mõnele muule isikule, kes ei ole selle tooli teile müünud edasimüüja. Garantii kehti ainult juhul, kui toode on koheselt peale ostmist üleni kontrollitud tootmis ja materjali defektide suhtes. Kui toode on ostetud interneti teel, tuleb toodet kontrollida defektide suhtes koheselt toote kätte saades. Kui ilmneb kahjustusi ei tohi toodet edasi kasutada ja see tuleb tagastada edasimüüjale, kellelt te selle algselt ostsite. Kui te esitate reklamatsiooni peate toote tagastama terviklikult ja puhtana. Palun lugege enne edasimüüjaga ühendust võtmist korralikult ja põhjalikult instruksioone. Garantii ei kata kahjustusi, mis on tekkinud vales kasutamisest, väliste tegurite mõjul (n. vesi, tuli, liiklusõnnetus jne.) ega tavapärasest kasutusest ja kulumisest. Tootele kehtib ainult siis garantii, kui seda kasutatakse vastavalt kasutusjuhendis olevatele juhistele, parandused ja modifikatsioonid on tehtud ainult volitatud isiku poolt ning kasutatud on ainult originaal varuosi ja lisatarvikuid. See garantii ei riiva ega piira mitte mingil määral kasutaja õigusi ega õigusi müüja vastu, põhinedes ostulepingule, mis on kohaldatud vastavalt kehtivatele õigusaktidele.

GARANTIJAS NOTEIKUMI

Ši garantija attiecas tikai uz to valsti, kurā prece nopirkta pie mazumtirgotāja. Garantija ietver visus ražošanas un materiālu defektus, esošos un tie, kas var rasties 3 gadu laikā no iegādes brīža pie mazumtirgotāja. Ja garantijas periodā atklājas ražošanas vai materiāla dedekts, produkts bez maksas tiks salabots vai pēc ražotāja ieskatiem aizstāts ar jaunu. Lai izmantotu šo garantiju, pircējam ir pienākums precī nogādāt mazumtirgotājam, kurš sākotnēji pārdeva šo preci, kā arī iesniegt pirkuma apliecināšu dokumentu (pirkuma čeku, pavadzīmi vai rēķinu), kas satur informāciju par iegādes datumu, mazumtirgotāja nosaukumu un preces atšifrējumu. Ši garantija neattiecas uz gadījumiem, ja prece tiek nogādāta ražotājam vai kādai citai personai, izņemot mazumtirgotāju, kurš sākotnēji pārdeva šo produktu. Garantija attiecas, ja produkta stāvoklis, ražošanas un materiāla defekti tika pārbaudīti uzreiz pēc iegādes. Ja produkts tika iegādāts attālināti, tad produkta stāvokli, ražošanas un materiāla defektus jāpārbauda uzreiz pēc produkta saņemšanas. Gadījumā, ja atklāts defekts, lūdzu uzreiz pārtrauciet preces lietošanu un nogādājiet preci mazumtirgotājam, kurš sākotnēji pārdeva preci. Vēršoties pēc garantijas, produktu jāatgriež pilnīgā komplektācijā un tirā stāvoklī. Pirms sazināties ar mazumtirgotāju, lūdzu rūpīgi izlasiet lietošanas pamācību. Garantija neattiecas uz bojājumiem, kas radušies nepareizas lietošanas rezultātā vai ārēju apstākļu ietekmē (ūdens, uguns, satiksmes negadījums utml) vai kas radušies normāla nodiluma un nolietojuma rezultātā. Garantijas prasības tiks izskatītas, ja produkts tika lietots un apkopts saskaņā ar lietošanas norādījumiem, remonts un izmaiņas tikuši veikti pie pilnvarotas personas un tikai oriģinālās detaļas un daļas tikušas izmantotas. Ši garantija neizslēdz, neierobežo vai citādi neietekmē garantētās patērētāja tiesības uz pretenziju pieteikumu attiecībā uz līguma noteikumiem, kas pircējam varētu būt pret pārdevēju vai ražotāju par preces kvalitāti.



SPECIFIKACIJA CYBEX PALLAS M SL

Rekomenduojama:

Amžius: Maždaug nuo 9 mėnesių iki 4 metų

Svoris: 9-18 kg

Tinka naudoti tik tose transporto priemonėse, kuriose yra trijų taškų automatiniai saugos diržai, patvirtinti pagal ECE reglamentą 16 ar panašų standartą ECE R-44/04,

CYBEX PALLAS M SL - grupė 1, 9-18 kg

CYBEX SOLUTION M SL - grupė 2/3, 15-36 kg

ONAY CYBEX PALLAS M SL

Šunlar için önerilir:

Yaş: Yaklaşık 9 ay - 4 yıl

Ağırlık: 9-18 kg

Yalnızca ECE düzenlemesi 16 ya da eşdeğer bir standart ile uyumlu onaylı otomatik üç nokta kemerleri bulunan oto koltuklar için uygundur

ECE R-44/04,

CYBEX PALLAS M SL - grup 1, 9-18 kg

CYBEX SOLUTION M SL - grup 2/3, 15-36 kg



GERBIAMAS PIRKĖJAU!

Dėkojame, kad pasirinkote CYBEX PALLAS M SL autokėdutę. Saugumas, komfortas ir paprastumas naudojant - tai pagrindiniai principai, kurie buvo svarbiausi kuriant ir tobulinant CYBEX PALLAS M SL autokėdutę. Šis gaminys pagamintas užtikrinant specialius kokybės priežiūros standartus ir atitinka griežčiausius saugumo reikalavimus.

ĮSIDĖMĖKITE! Visuomet turėkite šias instrukcijas po ranka (pvz. specialiame dėkle autokėdutės nugarėlėje).

ĮSIDĖMĖKITE! Specialūs regioniai noriminiai aktai gali lemti, kad autokėdutės išvaizda skirsis (pvz. dėl autokėdučių spalvų-kodo skirtumų). Tai neįtakos tinkamo autokėdutės funkcionavimo.

! ĮSPĖJIMAS! Norint užtikrinti optimalią jūsų vaiko apsaugą, CYBEX PALLAS M SL turi būti naudojama taip, kaip nurodyta šioje instrukcijoje.

DEĞERLİ MÜŞTERİMİZ,

CYBEX PALLAS M SL oto koltuğunu tercih ettiğiniz teşekkür ederiz. Güvenlik, konfor ve kullanım kolaylığı CYBEX PALLAS M SL oto koltuğu geliştirilirken göz önünde bulundurulmuş önemli ilkelere sahiptir. Bu ürün özel kalite güvencesi önlemlerine bağlı kalınarak üretilmiştir ve en sıkı güvenlik gereksinimlerini karşılar.

DIKKAT! Her zaman bu talimatları ulaşabileceğiniz yerde saklayın (örn. arkalığın arkasındaki özel tasarım bölmede).

DIKKAT! Ülkelere özel düzenlemeler (örn. çocuk koltuğunun rengi) ürünlerin teknik özelliklerinin değişebileceği anlamına gelir. Ancak bu ürünlerin düzgün bir şekilde çalışmasını etkilemez.

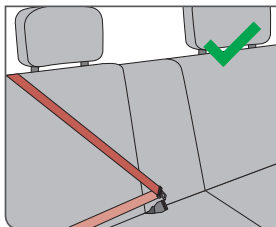
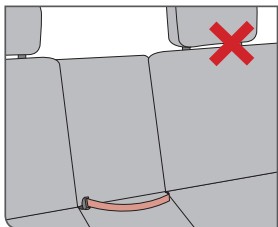
! **UYARI!** Çocuğunuz için en iyi korumayı sağlamak amacıyla CYBEX PALLAS M SL talimatlarında açıklandığı şekilde kullanılmalıdır.

TURINYS

TRUMPA INSTRUKCIJA.....	2
SPECIFIKACIJA.....	52
TINKAMA AUTOKĒDUTĒS POZICIJA TRANSPORTO	
PRIEMONĒJE.....	56
AUTOKĒDUTĒS TVIRTINIMAS AUTOMOBILYJE.....	58
PRITAIKYMAS ŪGIUI.....	60
PAPILDOMO ĮDĒKLO IŠĒMIMAS.....	60
AR JŪSŪ VAIKAS TINKAMAI APSAUGOTAS?.....	66
PRIEŽIŪRA & EKSPLOATACIJA.....	66
KĒDUTĒS APMUŠALO NUVILKIMAS.....	68
APMUŠALO NUĒMIMAS NUO GALVOS ATRAMOS.....	68
APMUŠALO NUĒMIMAS NUO PEČIŪ DALIES.....	70
APMUŠALO NUĒMIMAS NUO SĒDYNĒS PAVIRŠIAUS.....	70
APMUŠALO NUĒMIMAS NUO SAUGOS PAGALVĒS.....	70
VALYMAS.....	70
KAIP ELGTIS PO AUTOĮVYKIO.....	72
GAMINIO TARNAVIMO TERMINAS.....	72
UTILIZAVIMAS.....	72
GARANTIJA.....	74

İÇERİKLER

KISA TALIMATLAR.....	2
ONAY	52
KOLTUĞUN ARACA DOĞRU ŞEKİLDE YERLEŞTİRİLMESİ	57
KOLTUĞUN ARACA YERLEŞTİRİLMESİ.....	59
VÜCUT BÜYÜKLÜĞÜNE GÖRE AYARLAMA.....	61
EK KOLTUK TOKASINI ÇIKARMA.....	61
ÇOCUĞUNUZUN KEMERİ DOĞRU BİR ŞEKİLDE TAKILDI MI?	67
BAKIM VE ONARIM.....	67
KOLTUK KILIFINI ÇIKARMA	69
KILIFI BAŞLIK DESTEĞİNDEN ÇIKARIN	69
KILIFI OMUZ DAYAMA PARÇASINDAN ÇIKARILMASI.....	71
KILIFI KOLTUK YÜZEYİNDEN ÇIKARILMASI.....	71
KILIFIN GÜVENLİK YASTIĞINDAN ÇIKARILMASI	71
TEMİZLİK	71
KAZA SONRASI YAPILMASI GEREKENLER.....	73
ÜRÜN SERVİS ÖMRÜ	73
ELDEN ÇIKARMA	73
GARANTİ.....	75



TINKAMA AUTOKĖDUTĖS POZICIJA TRANSPORTO PRIEMONĖJE



CYBEX PALLAS M SL gali būti naudojama visose automobilių sėdynėse, kuriose yra trijų taškų saugos diržai, patvirtinti gamintojo universaliam naudojimui.

! ĮSPĖJIMAS! Kėdutės negalima naudoti su dviejų taškų ar tik juosmens diržu. Jei autokėdutę pritvirtinta dviejų taškų saugos diržu, autoįvykio metu tai gali lemti itin sunkius vaiko sužalojimus.

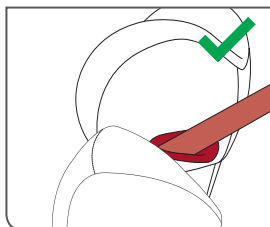
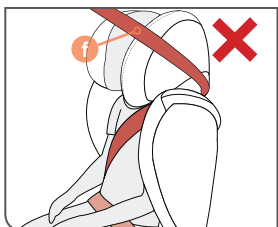
- Automobiliuose, kuriuose yra veikiančios saugos oro pagalvės, nustumkite sėdynę kiek daugiau įmanoma atgal. Kai tai darysite, sekite viršutinę diržo tvirtinimo dalį automobilyje, kad ji būtų už autokėdutės viršutinio taško.
- Visuomet laikykitės transporto priemonės gamintojo rekomendacijų.

! ĮSPĖJIMAS! Įstrižas diržas turi visuomet išeiti atlošo nugaroj, niekuomet priekyje. Jei to padaryti neįmanoma, sureguliuojant sėdynę, ją pastumiant į priekį, ar autokėdutę perkeliant ant kitos sėdynės, tuomet ši autokėdutė netinka jūsų automobilyje.

! ĮSPĖJIMAS! Bagažas ar kiti objektai esantys automobilyje autoįvykio metu gali sukelti sužalojimus, tad jie turi būti saugiai pritvirtinti. Priešingu atveju jie gali išlėkti sukeldami sunkius sužalojimus.

! ĮSPĖJIMAS! Autokėdutės negalima naudoti automobiliuose, kuriuose keleivio sėdynė pasukta šonu. Autokėdutę leidžiama naudoti priešingai kelio kryptčiai nukreiptose sėdynėse, skirtose suaugusių asmenų vežimui. Įsiminkite, kad sėdynės galvos atrama negali būti nuimta tvirtinant ant atgal nukreiptos sėdynės. Net ir nenaudojama autokėdutė visuomet turi būti prisegta saugos diržu. Nepritvirtinta autokėdutė gali sužeisti keleivius ar jus netgi staigiesnio stabdymo ar susidūrimo metu.

!SIDĖMĖKITE! Niekuomet nepalikite vaiko vieno automobilyje.



KOLTUĞUN ARACA DOĞRU ŞEKİLDE YERLEŞTİRİLMESİ



Cyber Pallas M SL uluslararası onaylı otomatik 3 nokta emniyet kemeri olan tüm araçlarda kullanılabilir.

UYARI! Koltuk iki noktalı kemer veya kucak kemeriyle kullanıma uygun değildir. Koltuk iki noktalı kemer kullanılarak bağlanırsa çocuğun ağır veya hayatı yaralanmasına yol açabilir.

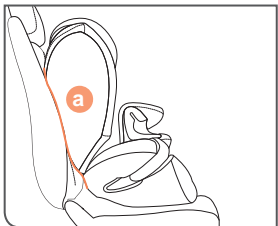
- Hava yastığı bulunan arabalarda, yolcu koltuğunu olabildiğince geri itmелisiniz. Ancak bunu yaparken güvenlik kemerinin üst milinin çocuk oto koltuğunun kemer besleme noktasının arkasında olduğundan emin olun.
- Daima araç üreticisinin önerilerine uyun.

UYARI! Köşegen kemer (f) arkaya doğru yerleştirilmelidir ve asla aracınızdaki üst kemer noktasının üzerinden geçmemelidir. Oto koltuğu, öne iterek ya da başka bir koltukta kullanarak bu şekilde ayarlamak mümkün değilse, söz konusu oto koltuk aracınız için uygun değildir.

UYARI! Araçta yer alan, kaza anında yaralanmaya yol açabilecek valiz ya da diğer nesnelere sıkı bir şekilde bağlanmalıdır. Aksi takdirde, fırlayabilir ve ölümcül yaralanmalara yol açabilir.

UYARI! Çocuk oto koltuğu hareket yönüne yan bakan araç koltuklarında kullanılamaz. Kamyonet veya minibüslerde yetişkin tarafından taşındığı takdirde, çocuk oto koltuğunun arkaya bakan koltuklarda kullanımına izin verilir. Lütfen arkaya bakan koltuğa takarken araç koltuk başlığının çıkarılmamış olduğundan emin olun! Çocuk oto koltuğu kullanılmadığı durumlarda bile daima emniyet kemeriyle bağlanmalıdır. Sağlam bir şekilde yerleştirilmemiş bir çocuk oto koltuğu, ani fren yapıldığında ya da küçük bir çarpışmada bile diğer yolcuların veya bizzat sizin yaralanmanıza yol açabilir.

DIKKAT! Asla çocuğunuzu araçta tek başına bırakmayın.



AUTOKĖDUTĖS TVIRTINIMAS AUTOMOBILYJE

Pastatykite vaiko autokėdutę ant tinkamos automobilio sėdynės.

- Visuomet užtikrinkite, kad autokėdutės CYBEX PALLAS M SL atlošas (a) visu paviršiumi liestųsi su automobilio sėdynės atlošu. Vaiko autokėdutė neikuomet neturi būti gulimoje padėtyje.
- Jeigu automobilio sėdynės galvos atrama yra priešais, ištraukite ją pilnai arba nuimkite visiškai (daugiau apie tai galite rasti skyriuje „AUTOKĖDUTĖS TAISYKLINGAS POZICIONAVIMAS TRANSPORTO PRIEMONĖJE“) Nugaros atrama (a) adaptuosis praktiškai prie bet kokios automobilinės sėdynės.

! ĮSPĖJIMAS! CYBEX autokėdutės atlošas visu paviršiumi turi liestis prie transporto priemonės sėdynės atlošo. Norint suteikti vaikui maksimalią apsaugą, autokėdutė turi būti pilnai sėdimoje pozicijoje!

!SIDĖMĖKITE! Kai kurios automobilių sėdynės gaminamos iš lengvai pažeidžiamų audinių (pvz. pliušas, oda), tad autokėdutės naudojimas gali palikti žymių ir/arba spalvos pakitimų. Norint to išvengti, po kėdute patieskite audinį pvz. rankšluostį. Papildomai informacijai perskaitykite ir valymo instrukcijas, kurios turi būti vykdomos prieš naudojant kėdutę pirmą kartą.

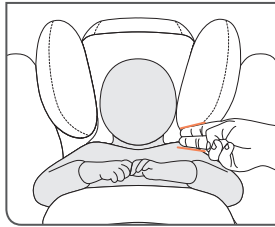
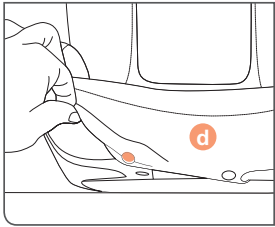
KOLTUĞUN ARACA YERLEŐTİRİLMESİ

Oto koltuđu arabanın uygun koltuđuna yerleőtirin.

- CYBEX PALLAS M SL koltuk arkalıđının (a) tüm yüzeyinin aracın koltuk arkalıđına tamamiyla yerleőtıđinden mutlaka emin olun. Oto koltuk asla yatar pozisyonda olmamalıdır.
- Eđer aracın kafalıđı engel oluyorsa, mümkünse uzaklaőtirin, deđilse çıkartın (istisnai durumlar için kullanım kılavuzunda ilgili bölüme bakınız) Sırtlık (a) koltuđun her yatıő pozisyonuna uyum sađlayacaktır.

! **UYARI!** CYBEX oto koltuk arkalıđının tüm yüzeyinin aracın koltuk arkalıđına tamamiyla yerleőtıđinden emin olun. Çocuđunuz için maksimum korumayı sađlamak amacıyla koltuk normal dik pozisyonunda olmalıdır.

DIKKAT! Hassas materyallerden yapılan bazı araba koltuklarında (örn. süet, deri vb.), oto koltuđun kullanımı koltukta iz bırakabilir veya solmaya neden olabilir. Bunu önlemek için koltuđun üstüne bir battaniye ya da havlu koyabilirsiniz. Lütfen konuyla ilgili olarak kullanım kılavuzundaki temizlik talimatlarına baővurun. Bu temizlik talimatları ilk kullanım için koltuk kullanılmadan önce gözetilmelidir.

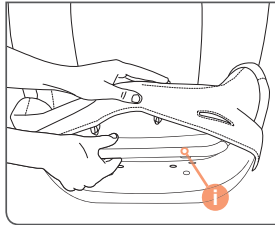
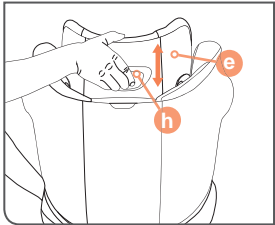


PRITAIKYMAS ŪGIUI

Norint optimaliai CYBEX PALLAS M SL autokėdutę pritaikyti prie jūsų vaiko ūgio, buvo sukurtas kėdutės įdėklas (i), kuris yra gamyklinėje komplektacijoje ir yra įmontuotas po paminkštiniu.

- Rekomenduojame šį papildomą įdėklą (i) naudoti vaikams nuo 9 iki 24 mėn. amžiaus.
- 2 metų ir vyresniems vaikams įdėklas (i) daugiau nebereikalingas.
- Tuomet kėdutė bus tiesiog reguliuojama naudojant galvos atramos pozicijų nustatymą (e). Pakelkite reguliavimo svirtį (h) į viršų atrandami galvos atramą (e).
- Tinkamai sureguliuokite - apatinė galvos atramos dalis (e) turi būti dviejų pirštų (par 2 cm) atstumu virš vaiko peties.

ĮSIDĖMĖKITE! Tik optimaliai sureguliuota galvos atrama (e) užtikrins maksimalią vaiko apsaugą ir komfortą perdėdam saugos diržą tinkamai (f). Galite pasirinkti vieną iš 12 CYBEX PALLAS M SL aukščio pozicijų.



PAPILDOMO ĮDĖKLO IŠĖMIMAS

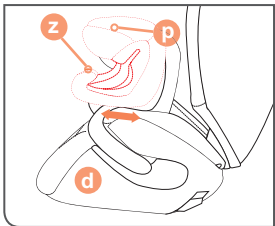
1. Atlaisvinkite priekinius kėdutės paminkštinių užspaudžiamus mygtukus (d) sėdimose dalyje.
2. Patraukite audinio užvalkalą į viršų tiek, kad galėtumėte išimti įdėklą.
3. Įdėklas turi būti išimtas laikantis aukščiau įvardintų amžiaus specifikacijų.
4. Užtraukite sėdynės užvalkalą ir užtvirtinkite į pirmą padėtį.

SAUGOS PAGALVĖS REGULIAVIMAS – ECE GRUPĖ 1 (9-18 KG)

Saugos pagalvę pagal savo vaiką sureguliuosite nuspausdami centrinį reguliavimo mygtuką (z). Laikykite žemyn centrinį reguliavimo mygtuką (z) kol pritaikysite saugos pagalvę prie savo vaiko.

Saugos pagalvės šoniniai laikikliai (p) atitinka atstumui tarp porankių ir kėdutės paviršiaus (d) ir yra naudojami saugos pagalvės atramai (p) į kėdutę.

Saugos pagalvę reguliuokite (p) taip, kad ji būtų priešais vaiką, bet nesiremų į jo kūną.



VÜCUT BÜYÜKLÜĞÜNE GÖRE AYARLAMA

CYBEX PALLAS M SL çocuđunuzun vücuduna göre en iyi şekilde ayarlamak için standart olarak koltuk tokası (i) verilir ve koltuk kılıfının altına takılır.

- Bu ek koltuk tokasını (i) 9-24 aylık çocuklar için kullanmanızı öneririz.
- 2 yaşından itibaren bu koltuk tokasını (i) artık kullanmanız gerekmez.
- Koltuk ayarlanabilir başlık (e) kullanılarak basitçe çocuđunuzun vücuduna uygun şekilde ayarlanır. Bunu yapmak için ayarlama kolunu (h) yukarı çekerek başlığın kilidini açın.
- Başlığın (e) alt köşesi ile çocuđun omuz hizası arasında iki parmak (yaklaşık 2 cm) boşluk kalacak şekilde başlığı ayarlayın.

DIKKAT! Yalnızca en iyi şekilde ayarlanmış başlık (e) köşegen kemerin sorunsuz bir şekilde takılmasına izin verirken çocuđunuz için maksimum koruma ve konforu sağlayabilir (f). CYBEX PALLAS M'in SL yüksekliği 12 farklı pozisyondan birine ayarlanabilir.

EK KOLTUK TOKASINI ÇIKARMA

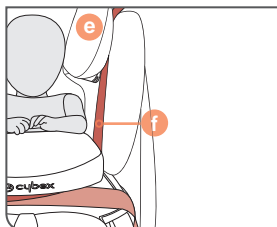
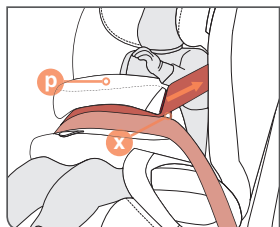
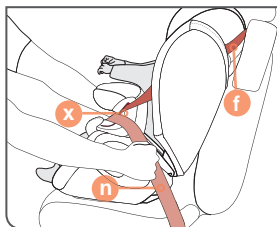
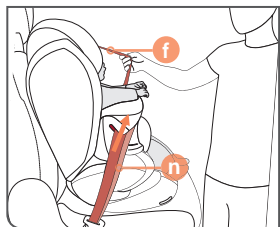
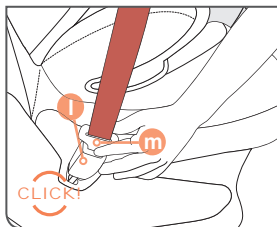
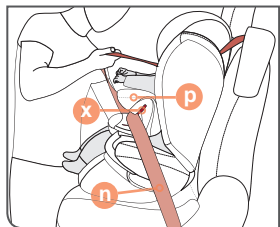
1. Koltuk kılıfının ön basma düğmelerini koltuk minderinden ayırın (d).
2. Koltuk tokasını çıkarana kadar kumaş kılıfı giydirme yolundan yukarı ve öne doğru çekin.
3. Koltuk tokası yukarıda belirtilen yaş özelliklerine göre gerektiğinde çıkarılmalıdır.
4. Koltuk kılıfını orijinal durumuna geri getirin ve yerine takın.

EMNİYET YASTIĞINI AYARLAMA – ECE GRUP 1 (9-18 KG)

Merkez ayarlama düğmesini (z) çekerek çocuđunuz için güvenlik yastığını ayarlayabilirsiniz. Güvenlik yastığını çocuđunuza göre ayarlarken merkezi ayarlama düğmesini (z) aşığı çekin.

Güvenlik yastığının (p) kenar kanatçıkları kolçaklar ve koltuk yüzeyine (d) tam uyar ve koltuktaki güvenlik yastığını (p) desteklemek için kullanılır.

Güvenlik yastığını (p) çocuđunuzun karşısına gelecek ama bedenini geriye itmeyecek şekilde ayarlayın.



SEGIMAS DIRŽAIS NAUDOJANT SAUGOS PAGALVĘ – ECE GRUPĖ 1 (9-18 KG)

1. Įdėkite sureguliuotą saugos pagalvę (p) (žr. skyriuje „Saugos pagalvės reguliavimas“).
2. Ištraukite visą automobilio saugos diržo ilgį. Paimkite juosmens diržą (n) ir įveskite jį į tam specialiai skirtą ertmę (x) saugos pagalvėje (p).

! ĮSPĖJIMAS! Niekuoomet nepersukite diržo!

! ĮSPĖJIMAS! Trijų taškų diržas gali būti perduodamas tik per tam specialiai sukurtą ertmę. Diržo pravedimo ertmės yra aiškiai išskirtos raudona spalva ir aprašytos šioje instrukcijoje.

3. Įveskite diržo liežuvėlį (m) į diržo sągtį (l). Užsifiksavus turi pasigirsti klitelėjimas „KLIK“.
4. Užverškite juosmens diržą patraukdami.
5. Dabar įstrižąjį diržą lygiagrečiai praveskite šalia (f) juosmens diržo (n) atgal per pravedimo ertmę (x).
6. Truktelkite įstrižą diržą (f) užverškite taip, kad abi diržo dalys dengtų visą saugos pagalvės (p) plotą diržų pravedimo ertmėje (x).
7. Dabar nukreipti įstriža diržą (f), sandariai per diržo instrukciją (x) saugos pagalvėlę (p) tol, kol ji yra prispaustas viduje diržo instrukciją. Tada įdėti įstrižainės diržą tarp galvos atramos (e) ir pečių poilsio. Įstrižainės diržas nereikia būti vadovaujamas per Pagalvėlė diržo vadove 2/3 grupės.

PALLAS M SL KEITIMAS Į SOLUTION M SL (ECE GRUPĖ 1 Į ECE GRUPĖ 2/3)

1. Nuimkite saugos pagalvę (p).
2. Įsidėmėkite informaciją iš skyriaus „SEGIMAS BE SAUGOS PAGALVĖS“.

EMNİYET YASTIĞININ KULLANILMASI – ECE GRUP 1 (9-18 KG)

1. Daha önce ayarlamış olduğunuz emniyet yastığını (p) takın (“EMNİYET YASTIĞININ AYARLANMASI” bölümüne bakın).
2. Aracın üç noktalı kemerinin tamamını dışarı çekin. Kucak kemerini alın (n) ve emniyet kemerinin (p) tasarlanmış kemer kılavuzuna (x) takın.

! **UYARI!** Asla kemeri kıvrımayın!

! **UYARI!** Üç noktalı kemer yalnızca bu amaç için tasarlanmış kılavuzlara sokulabilir. Kemer kılavuzları bu kılavuzda en iyi şekilde açıklanmıştır ve oto koltukta kırmızı olarak işaretlenebilir.

3. Kemer dilini (m) kemer tokasının (l) içine takın. Duyulabilir bir “KLİK” sesi ile yerine kilitlemelidir.
4. Kucak kemerini köşegen kemeri çekerek sıkılaştırın.
5. Şimdi köşegen kemeri (f) kemer kılavuzunun (x) arkasında doğru kucak kemeriyle (n) paralel olacak şekilde besleyin.
6. Köşegen kemeri (f) sıkıca bağlayın ve kemer kapağının iki parçasının da kemer kılavuzu (x) emniyet minderini örttüğünden emin olun.
7. Kayış kılavuzunun iç kenetlenmiş kadar şimdi emniyet yastık (p) kayış kılavuzu (x) ile sıkıca çapraz kemer (f) kılavuz. Sonra kafalık (e) ve omuz geri kalanı arasındaki çapraz kemer koydu. Diyagonal kemer grup 2/3 için başlık kemer kılavuzu yönlendirileceksiniz gerekmez.

PALLAS M-FIX'TEN SL SOLUTION M-FIX' GEÇİŞ SL (ECE GRUP 1 - ECE GRUP 2/3)

1. Emniyet minderini (p) kaldırın.
2. “EMNİYET YASTIĞI OLMADAN KURMA” bölümündeki bilgileri göz önünde bulundurun.

SEGIMAS BE SAUGOS PAGALVĖS – ECE GRUPĖ 2/3 (15-36 KG)

1. Pasodinkite vaiką į autokėdutę. Ištraukite trijų taškų saugos diržą bei diržo sagtį (l) priešais jūsų vaiką.

! ĮSPĖJIMAS! Niekuomet nesusukite diržo.

! ĮSPĖJIMAS! Nenaudokite jokių kitų autokėdutės tvirtinimo priemonių, išskyrus tas, kurios yra nurodytos gamintojo šiame vartotojo vadove ir pažymėtos ant autokėdutės.

- Įveskite diržo liežuvelį (m) į sagtį (l). Jis turi užsiraikinti girdimu kliktelėjimu.
- Juosmens diržą (n) praveskite per apatines pravedimo dalis (k) esančias autokėdutėje.
- Dabar tvirtai patraukite įstrižąjį diržą (f) kad įtemptumėte juosmens diržą (n). Kuo stipriau užtvirtintas diržas, tuo didesnė apsauga nuo sužeidimų. Toje pusėje, kurioje yra diržo sagtis (l), įstrižasis diržas (f) ir juosmens diržas (n) turi būti abu pervesti per apatinį diržo laikiklį (k).

! ĮSPĖJIMAS! Automobilio diržo sagtis (l) niekuomet negali siekti porankio. Jei diržų sistema per ilga, tuomet šioje automobilio sėdynėje autokėdutės tvirtinti negalima. Jeigu abejojate, konsultuokitės su automobilinės kėdutės gamintoju.

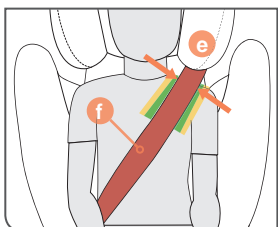
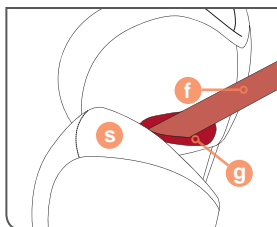
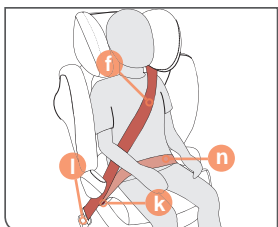
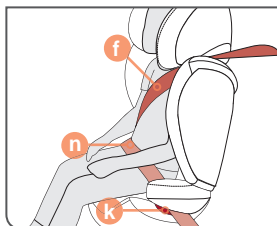
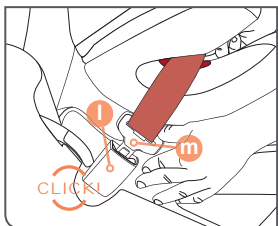
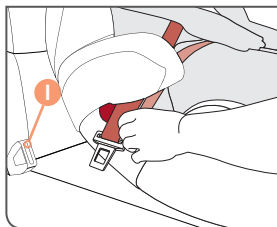
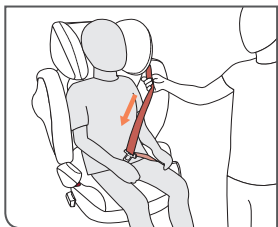
5. Juosmens diržas (n) turi būti praveistas abiejose sėdimos dalies pusėse per apatinius diržo laikiklius (k) (d).

ĮSIDĖMĖKITE! Nuo pat pradžių mokykite savo vaiką, kad diržai visuomet turi būti užtempti tvirtai, ir jei reikia, išmokykite vaiką užsitemti diržą patį.

! ĮSPĖJIMAS! Juosmens diržas (n) turi eiti kuo žemiau abiejose pusėse, per vaiko kirkšnį, taip bus pasiektas optimalus saugumas autoįvykio atveju.

6. Dabar įstrižąjį diržą perveskite (f) per viršutinį diržo laikiklį (g) esantį pečių atramoje (e), diržas turi būti laikiklio viduje.

Užtikrinkite, kad įstrižas diržas (f) eina tarp vaiko peties ir klapo. Jei reikia, reguliuokite diržo aukštį keisdami galvos atramos aukštį. Galvos atramos (e) aukštis gali būti reguliuojamas ir kėdutei esant automobilyje.



EMNİYET YASTIĞI OLMADAN KURMA – ECE GRUP 2/3 (15-36 KG)

1. Çocuğunuzu çocuk oto koltuğuna yerleştirin. Üç noktalı kemeri dışarı çekin ve çocuğunuzun önündeki kemer tokasını (l) çekin.

! **UYARI!** Asla kemeri kıvrmayın.

! **UYARI!** Kullanım kılavuzunda tanımlanan ve koltukta işaretlenenler dışında destek noktası kullanmayınız.

2. Kemer dilini (m) kemer tokasının (l) içine takın. Duyulabilir bir “KLİK” sesi ile yerine kilitlenmelidir.
3. Daha sonra çocuk oto koltuğunun alt kemer kılavuzlarındaki (k) kucak kemerini (n) yerleştirin.
4. Şimdi kucak kemerini (n) sıkamak için köşegen kemeri (f) sıkıca çekin. Kemer ne kadar sıkı olursa kazalarda o kadar iyi koruma sağlar. Kemer tokasının (l) yanındaki köşegen kemer (f) ve kucak kemeri (n) aşağıdaki kemer kılavuzuyla (k) birlikte takılmalıdır.

! **UYARI!** Araç kemeri tokası (l) asla kolçaktan çapraz bir şekilde geçmemelidir. Kemer sistemi çok uzunsa çocuk oto koltuğu araçta bu pozisyonda bu şekilde kullanıma uygun değildir. Şüphe durumunda lütfen oto koltuğu üreticisine başvurunuz.

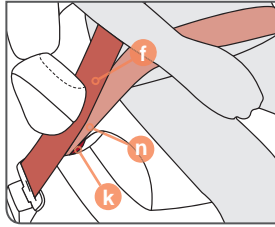
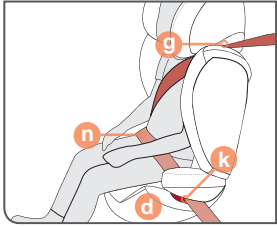
5. Kucak kemeri (n) koltuk yastığının (d) her iki tarafında da daha alçaktaki kemer kılavuzları (k) ile besleniyor olmalıdır.

DIKKAT! Kemerin sıkı olduğundan emin olmak için çocuğunuza başından itibaren her şeyi, gerektiğinde kendi kemerlerini takabilecekleri şekilde öğretin.

! **UYARI!** Kucak kemerinin (n) kaza sırasında en iyi şekilde etki etmesi için çocuğunuzun kemer kavuşma çizgisinin iki yanında da kemer mümkün olduğunca alçak seviyede ilerlemelidir.

6. Şimdi kemer kılavuzunun içine girene kadar köşegen kemeri (f) başlıktaki (e) yukarı kemer kılavuzuyla (g) besleyin.

Köşegen kemerin (f) omuz ve boynunun dışında ilerlediğinden emin olun. Gerekirse kemer pozisyonunu ayarlamak için başlığın yüksekliğini ayarlayın. Başlığının yüksekliği (e) arabadayken de ayarlanabilir.



AR JŪSŲ VAIKAS TINKAMAI APSAUGOTAS?

Norėdami, kad jūsų vaikas būtų optimaliai saugus, visuomet prieš kelionę tikrinkite šiuos aspektus

- ar juosmens diržas (n) pervestas per apatinius laikiklius (k) abiejose kėdutės pusėse (d).
- ar įstrižasis diržas (f) esantis sagties pusėje taip pat pravestas per apatinį autokėdutės diržo laikiklį (k).
- ar įstrižas diržas (f) pravestas per laikiklį (g) pažymėtą raudonai ant pečių atramos (e).
- ar visas diržas tvirtai prispaudęs jūsų vaiko kūną, ir nėra susisukęs.

PRIEŽIŪRA & EKSPLOATACIJA

Norint, kad jūsų autokėdutė užtikrintų maksimalų saugumą, privalu atkreipti dėmesį ir vadovautis šiomis nuostatomis:

- Visos autokėdutės dalys turi būti nuolat tikrinamos ar nėra pažeidimų. Ant mechaninių komponentų neturi būti defektų.
- Ypač svarbu, kad autokėdutė nebūtų suspaudžiamas tarp kietų elementų tokių kaip automobilio durelės ar sėdynės bėgeliai, nes tai gali ją pažeisti.
- Po patirtų ekstremalių smūgių, tokių kaip avarija, autokėdutė turi būti patikrinta gamintojo.

Naudokite tik originalius CYBEX kėdučių apmušalus, nes tai yra esminė kėdutės funkcionavimo sąlyga. Atsarginiai apmušalai įsigijami tik iš oficialaus atstovo.

ÇOCUĞUNUZUN KEMERİ DOĞRU BİR ŞEKİLDE TAKILDI MI?

Çocuğunuz için en iyi güvenliği sağlamak amacıyla lütfen yola çıkmadan önce şunları kontrol edin:

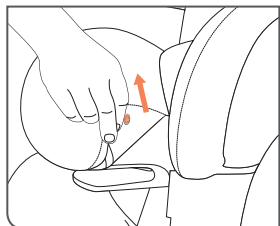
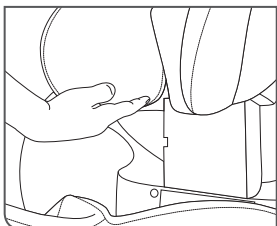
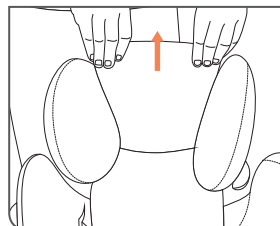
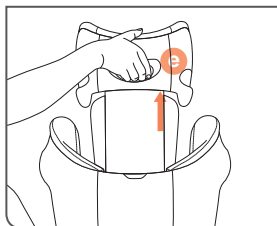
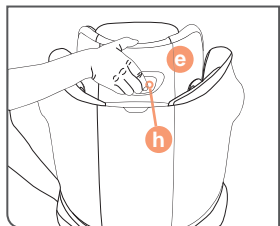
- kucak kemeri (n) koltuk yastığının (d) her iki tarafında da daha alçaktaki kemer kılavuzları (k) ile beslenmektedir.
- kemer tokasının yanındaki köşegen kemer (f) de koltuğun daha alt kılavuzundan (k) beslenmektedir.
- köşegen kemer (f) omuz dayama yerindeki (e) kırmızı ile işaretli kemer kılavuzundan (g) beslenmektedir
- köşegen kemer (f) aşağı eğimlidir.
- tüm kemer çocuğunuzun gövdesine düz bir şekilde gelmelidir ve kıvrılmamalıdır.

BAKIM VE ONARIM

Çocuk oto koltuğunuzun maksimum koruma sağladığından emin olmak için aşağıdakilerle dikkat etmeniz gerekir:

- Çocuk oto koltuğundaki tüm önemli parçalar düzenli olarak hasar kontrolünden geçirilmelidir. Mekanik bileşenlerde hasar olmamalıdır.
- Çocuk oto koltuğunun koltuğa zarar verme ihtimali olan araba kapısı ya da koltuk rayı gibi sert cisimler arasında sıkışıp kalmadığından mutlaka emin olun.
- Kaza sonrası gibi aşırı derece bir şok geçirdiğinde çocuk koltuğu üretici tarafından kontrol edilmelidir.

Yalnızca orijinal CYBEX koltuk kılıfı kullanıldığından emin olun, çünkü kılıf koltuk işlevinin önemli bir ögesidir. Yedek kılıflar özel bir bayiden alınabilir.



KĒDUTĒS APMUŠĀLO NUVILKIMAS

Autokēdutē turi 3 sudedamāsias dalis (galvos atrama, pečių dalies audinys, sēdimos dalies apmušālas ir/ar sēdynēs pavišāius pamušālas) Taip pat pasostēs apmušālas. Trīs apmušālai yra pritvirtinti kampuose ir laikomi spaudėmis (žr. pav.) Kai atsegamos visos spaudės, atskiros dalys gali būti nuimtos.

Uždedant apmušālus atgal, pakartokite atvirkštine tvarka.

! **ISPĖJIMAS!** Autokēdutē niekuomet neturi būti naudojama be apmušāļų.

APMUŠĀLO NUĒMIMAS NUO GALVOS ATRAMOS

Atsekite dvi spaudes kiekvienoje pečių dalies pusėje. Nuvilkite traukdami apmušāļą nuo tvirtinimo kanalo.

KOLTUK KILIFINI ÇIKARMA

Yeni doğan bebek koltuk kılıfı üç parçadan oluşur (başlık, omuz dayama parçası kılıfıdır, yardımcı parça kılıfı ve/veya koltuk yüzeyi kılıfı). Bu takım, güvenlik yastığı kılıfı ile tamamlanmış olur. Koltuğun üç kılıfı da oto koltuğun kenarındaki ataşman kanallarının içine takılır ve basmalı çit çitlerle farklı yerlere takılabilir (bkz. resim). Tüm çit çitler serbest bırakıldığında kılıfın tekli parçaları kılıf ataşman kanallarından çıkarılabilir.

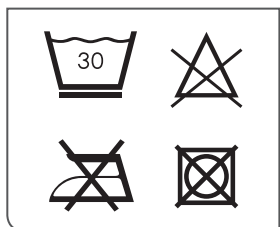
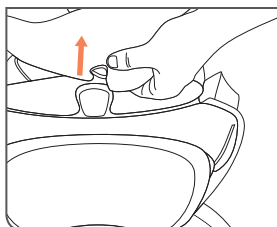
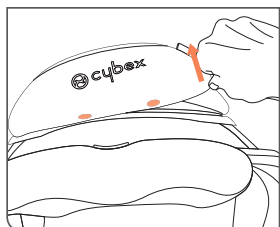
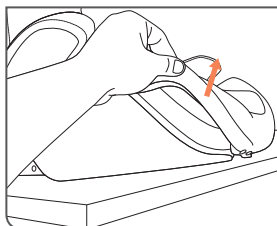
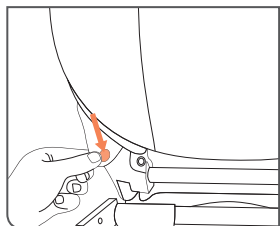
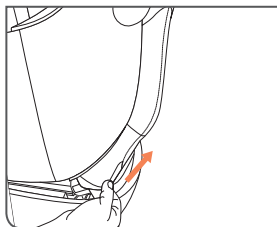
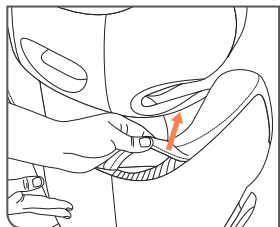
Kılıfı koltuğa geri takmak için çıkarırken uyguladığınız işlemi tersi sıralamayla uygulayın.



UYARI! Çocuk oto koltuğu asla kılıfı olmadan kullanılmamalıdır.

KILIFI BAŞLIK DESTEĞİNDEN ÇIKARIN

İki basmalı çit çiti omuz dayama bölgesinin arkasından her iki taraftan da serbest bırakın. Kılıfı kılıf ataşman kanalından çıkarın.



APMUŠALO NUĖMIMAS NUO PEČIŲ DALIES

Nuvilkite traukdami apmušalą nuo tvirtinimo kanalo.

APMUŠALO NUĖMIMAS NUO SĖDYNĖS PAVIRŠIAUS

Atsekite keturias spaudes priekyje ir gale. Dabar nuimkite apmušalą nuo porankių pagal kėdutės paviršių.

APMUŠALO NUĖMIMAS NUO SAUGOS PAGALVĖS

Pirmiausia atsekite dvi spaudes esančias ant saugos pagalvės. Tuomet nutraukite apmušalą link trečio tvirtinimo aplink centrinę reguliavimo svirtį ir nuimkite apmušalą per guminę jo dalį, tam ir reikalingi naudingi patarimai.

VALYMAS

Įsidėmėkite! Apmušalai gali būti skalbiami, bet tik 30°C delikačia skalbimo programa. Jei išskalbsite karštesniame nei 30°C vandenyje, apmušalai išbluks. Šį apmušalą skalbkite atskirai nuo kitų jūsų skalbinių ir nedėkite į džiovyklę! Niekuomet nedžiovinkite apmušalų tiesioginėje saulėje! Plastikines dalis valykite švelniomis priemonėmis, šiltu vandeniu.

! ĮSPĖJIMAS! Niekuomet nenaudokite agresyvių ir balinančių preparatų!

KILIFI OMUZ DAYAMA PARÇASINDAN ÇIKARILMASI

Kılıfı kılıf ataşman kanalından çıkarın.

KILIFI KOLTUK YÜZEYİNDEN ÇIKARILMASI

Öndeki ve arkadaki koltuk kılıfı dört basmalı çit çitini serbest bırakın. Şimdi kılıfı kolçaktan çıkarın ve koltuk yüzeyi boyunca çekin.

KILIFIN GÜVENLİK YASTIĞINDAN ÇIKARILMASI

Öncelikle güvenlik minderi kılıfının iki basmalı çit çitini serbest bırakın. Ardından kılıfı merkezdeki ayarlama düğmesinin çevresinden üçüncü ataşmana doğru minderin etrafından çıkarın ve ayarlama düğmesinin kauçuk delik halkasını serbest bırakın.

TEMİZLİK

DIKKAT! Kılıf yalnızca hassas yıkama ayarında 30 °C'de yıkanabilir. 30 °C'den yüksek sıcaklıkta yıkamak kılıf kumaşının renginin solmasına yol açabilir. Lütfen kılıfı diğer çamaşırlardan ayrı yıkayın ve kurutucuda kurutmayın! Kılıfı doğrudan güneş ışığının altında kurutmayın! Plastik parçalar hafif deterjanlı sıcak suyla temizlenebilir.



UYARI! Asla aşındırıcı temizleyici maddeler veya ağartıcılar kullanmayın.

KAIP ELGTIS PO AUTOĮVYKIO

! **ISPĖJIMAS!** Autoįvykio metu autokėdutė gali būti pažeidžiama, nors plika akimi to neidentifikuosite. Prašome pakeisti autokėdutę po autoįvykio. Kilus abejonėms susisiekite su gamintoju ar atstovu.

GAMINIO TARNAVIMO TERMINAS

CYBEX PALLAS M SL sukurta taip, kad atitiktų specifikacijai visą jos naudojimo laiką t.y. apie 11 metus. Visgi, kadangi ji gali būti veikama itin stiprių temperatūros svyravimų ir nenuspėjamų automobilyje veiksmų, turite turėti omenyje:

- Jei automobilis bus ilgiam laikui paliekamas tiesioginėje saulėje, rekomenduojame iš jo išimti autokėdutę arba ją pridengti šviesiu audiniu.
- Nuolat tikrinkite plastiko ar metalo dalis, ar jos nepakeitė formos, spalvos, ar nesideformavo. Jei pastebite bet kokius autokėdutės pokyčius, turite nedelsiant apie tai pranešti ir, jei reikia, gamintojas ją pakeis nauja.
- Audinio pokyčiai, ypač nublukimas, yra visiškai normalaus naudojimo pasekmė ir niekaip neįtakoja kėdutės funkcijų.

UTILIZAVIMAS

Nepamirškite tinkamai utilizuoti gaminio jo naudojimo pabaigoje. Atliekų rūšiavimas gali skirtis priklausomai nuo regiono. Norėdami tinkamai utilizuoti gaminį kreipkitės į vietos valdžios institucijas ar atitinkamas įmones atsakingas už šią sritį. Visuomet vykdykite jūsų valstybėje nustatytas teisės normas reguliuojančias atliekų tvarkymą bei rūšiavimą.

KAZA SONRASI YAPILMASI GEREKENLER

! **UYARI!** Kaza, çocuk oto koltuğunda çıplak gözle saptanamayan hasarlara sebep olabilir. Lütfen kaza sonrası koltuğu yerine yerleştirin. Sorunuz olursa lütfen bayinizle veya araç üreticinizle iletişime geçin.

ÜRÜN SERVİS ÖMRÜ

CYBEX PALLAS M SL yaklaşık 11 yıllık toplam hizmet ömrü boyunca özelliklerini karşılamak üzere tasarlanmıştır. Ancak çok büyük sıcaklık dalgalanmalarında ve araçtaki beklenmedik gerilimlerde aşağıdakiler göz önünde bulundurulmalıdır.

- Araç çok uzun bir süre boyunca doğrudan güneş altında kalırsa çocuk oto koltuğu araçtan çıkarılmalı veya parlak bir örtüyle üstü örtülmelidir.
- Koltuğun tüm plastik ve metal parçalarını hasar, deformasyon veya renk değişikliği olup olmadığını görmek için düzenli olarak kontrol edin. Değişiklik fark ederseniz çocuk oto koltuğu atılmalı veya üretici tarafından kontrol edilerek yenisi ile değiştirilmelidir.
- Özellikle ağarma olmak üzere araçta kullanılırken kumaştaki değişiklikler son derece normaldir ve koltuğun işlevlerini etkilemez.

ELDEN ÇIKARMA

Çocuk oto koltuğun servis ömrü sonunda doğru şekilde elden çıkarılmalıdır. Atıkların ayrılması bulunduğunuz yere göre farklılık gösterebilir. Koltuğun düzenlemelere uygun bir şekilde atıldığından emin olmak için lütfen yerel atık kurumuna veya belediyeye başvurun. Her zaman ülkenizin atık düzenlemelerine uyun.

GARANTIJA

Garantija taikoma tik toje šalyje, kurioje prekė atstovo buvo parduota pirmam vartotojui. Garantija apima visus gamyklinius ir materialius defektus kurie buvo prieš perkant arba kurie pastebėti per tris (3) metus nuo pirmojo pirkimo, kai gaminys buvo atstovo parduotas pirmam pirkėjui (gamyklinė garantija). Tuo atveju, jei atsiranda gamykliniai defektai, mūsų pačių sąskaita, arba nemokamai taisysime produktą, arba keisime nauju. Norint pareikšti šį reikalavimą, gaminys turi būti grąžinamas atstovui pirmam pardavusiam prekę kartu su originaliais pirkimo dokumentais (čekiu), kuriuose nurodyta pirkimo data, atstovo adresas ar pavadinimas ir gaminio pavadinimas. Negali būti pareikšta jokių garantinių reikalavimų, jei gaminys siunčiamas gamintojui ar kitam asmeniui nei pirmasis pardavęs atstovas. Prašome nedelsiant atsakingai iškart po pirkimo momento patikrinti gaminį dėl gamyklinių defektų, komplektacijos pilnumo, o jei gaminys gautas ir pirktas nuotoliniu būdu, gautas paštu - tikrinkite iškart po jo gavimo. Pastebėjus pažeidimų, nedelsiant privaloma nutraukti jo naudojimą ir grąžinti oficialiam atstovui ar pardavėjui. Garantiniam aptarnavimui prekė turi būti pristatyta pilnos komplektacijos, švari ir išvalyta. Prieš susisiekiant su atstovu atidžiai perskaitykite visą instrukciją. Garantija netaikoma, jei pažeidimai atsirado netinkamai naudojant, dėl išorės veiksnių (vanduo, ugnis, eismo įvykis) arba dėl normalaus naudojimo ir dėvėjimosi. Garantija taikoma tik tuomet, jei gaminys visuomet buvo naudojamas pagal naudojimo instrukciją, pagal paskirtį, o bet kokie pakeitimai ar taisymai buvo atliekami oficialaus įgalioto atstovo, bei naudoti tik originalūs priedai ir detalės. Ši garantija niekaip neapriboja ir nesumažina vartotojų teisių galiojančių konkrečiame regione, nustatytų valdžios institucijų.

GARANTI

Aşağıdaki garanti koşulları yalnızca ürünün müşteriye perakende satış kanalı aracılığıyla ilk satıldığı ülkede geçerlidir. Bu garanti, ürünün müşteriye perakende satış kanalı aracılığıyla ilk satıldığı anda mevcut olan veya satıldığı andan itibaren üç (3) sene içerisinde ortaya çıkan tüm üretim ve materyal hatalarını kapsar (üretici garantisini). If a manufacturing or material defect arises during the warranty period, the product will be repaired at no charge or – at our discretion – may be replaced by a new one. Bu garantide hak iddia etmek için ürün müşteriye ilk satıldığı bayiye satın alma tarihi, bayinin adı ve adresi ile ürün adını içeren orijinal satın alma belgesi (fatura ya da fiş) ile birlikte geri gönderilmelidir. Ürün garanti hakkının talep edileceği satışı ilk yapan bayi dışında, bir üreticiye ya da başka bir şahsa gönderildiği takdirde garanti hakkı talep edilemez. The warranty only applies if the product was checked for completeness, manufacturing defects and material defects immediately upon purchase. If the product was purchase by way of a mail order outlet, it must be checked for completeness, manufacturing defects and material defects immediately upon receipt. Hasar ortaya çıkarsa ürün artık kullanılamaz ve satışı yapan bayiye geri götürülmelidir. When claiming on the warranty, the product must be returned in a complete and clean state. Lütfen bayiyle iletişim kurmadan önce kullanım talimatlarını okuyun. The warranty does not cover damage caused by misuse, external influences (water, fire, traffic accidents etc.) or normal wear and tear. Claims on the warranty will only be honoured if the product is treated and used in accordance with the usage instructions, repairs and modifications are only performed by persons authorised to do so, and only original parts and accessories are used. Bu garanti, geçerli yasalar tarafından verilen tüketici haklarını ya da satın alma anlaşmasının ihlaline bağlı olarak satıcı karşısındaki kullanıcı haklarını geçersiz kılmaz veya sınırlamaz.

CYBEX GmbH
RIEDINGERSTR. 18 | 95448 BAYREUTH | GERMANY

WWW.CYBEX-ONLINE.COM | INFO@CYBEX-ONLINE.COM | WWW.FACEBOOK.COM/CYBEX.ONLINE



GO TO WWW.CYBEX-ONLINE.COM
TO WATCH AN INSTRUCTIONAL VIDEO